叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 杰米森(jamieson) 000001

2. 杰米森(jamieson) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰米森(Jamieson)
第1/2页

['dʒeɪməsən]
JAMIESON
杰米森

杰米森

[baɪ] [bɪl] [doʊd]
By **BILL** **DOEDE**
经过 账单 鹿

作者：比尔·多德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [greɪ]
Illustrated **by** **GRAY**
插图 经过 灰色的

插图作者：GRAY

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'zi:n][dɪ'sembə(r)] - .
Galaxy **Magazine** **December** **1960** **.**
星系 杂志 十二月 - .

《银河》杂志1960年12月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] - ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [speɪs] — [bʌt; bət]
A **Konv** **cylinder** **was** **the** **key** **to** **space** **—** **but**
一个 - 圆柱 曾是 这 钥匙 到 空间 — 但

康维圆柱体是通往太空的关键——但

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['paʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [mætʃ] !
there **was** **one** **power** **it** **could** **not** **match** **!**
那里 曾是 一 力量 它 可以 不是 匹配 !

但它却无法匹敌一种力量!

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊlf] ['rɪvə(r)][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] .
They **lived** **in** **a** **small** **house** **beside** **the** **little** **Wolf** **river** **in** **Wisconsin** **.**
他们 居住地 在 一个 小的 房子 旁 这 小的 狼 河 在 威斯康星州 .

他们住在威斯康星州小沃尔夫河边的一栋小房子里。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
Once **it** **had** **been** **a** **summer** **cottage** **owned** **by** **a** **rich** **man** **from** **Chicago** **.**
一次 它 有 到过 一个 夏天 小屋 拥有 经过 一个 富有的 男人 从 芝加哥 .

这里曾经是一位芝加哥富人的避暑别墅。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mæn][daɪd] .

The	rich	man	died	.
这	富有的	男人	死亡	.

那个富翁死了。

[hɪz; ɪz] ['eəz] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] .

His	heirs	sold	it	.
他的	继承人	卖	它	.

他的继承人把它卖掉了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɪnsjuleɪtɪd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][wɜː(r); wə(r)]

Now	it	was	well	insulated	and	Mrs	.	Jamieson	and	her	son	were
现在	它	曾是	出色地	绝缘的	和	太太	.	杰米森	和	她	儿子	是

['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,

very	comfortable	,
非常	舒服的	,

现在房间隔热效果很好，杰米森太太和她的儿子住得很舒服。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][kˈəʊldəst]['wɪntə(r)] .

even	in	the	coldest	winter	.
甚至	在	这	最冷	冬天	.

即使在最寒冷的冬天。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ][fjuː] [rəʊ] [boʊts][tuː; tə][veɪˈkeɪʃnɪŋ; vəˈkeɪʃnɪŋ] ['fɪʃəmən] ,

During	the	summer	they	rented	a	few	row	boats	to	vacationing	fishermen	,
期间	这	夏天	他们	租来的	一个	很少	排	船	到	度假	渔民	,

夏天的时候，他们把一些划艇租给度假的渔民。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][fjuː] [ˌəʊvəˈnaɪt] ['kæbinz][bɪˈsaɪd][ðə; ðɪ][rəʊd] .

and	she	had	built	a	few	overnight	cabins	beside	the	road	.
和	她	有	建造	一个	很少	过夜	小木屋	旁	这	路	.

她在路边建了几间可供过夜的小木屋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .

They	were	able	to	make	ends	meet	.
他们	是	有能力的	到	制作	结束	见面	.

他们勉强维持生计。

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Her	neighbors	knew	nothing	of	the	money	she	had	brought	with	her
她	邻居	知道	没有什么	的	这	钱	她	有	带来	和	她

[tuː; tə] [wɪsˈkɒnsɪn] .

to	Wisconsin	.
到	威斯康星州	.

她的邻居们对她带到威斯康星州的钱一无所知。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

They	didn't	even	know	that	she	was	not	a	native	.
他们	没有	甚至	知道	那	她	曾是	不是	一个	本国的	.

他们甚至不知道她不是本地人。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪkˈsept] [æt; ət][fɜːst] ,

She	never	spoke	of	it	,	except	at	first	,
她	绝不	辐	的	它	,	除了	在	第一的	,

除了最初那段时间，她从未提起过这件事。

[wen] [ɜːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə]

when	Earl	was	a	boy	of	seven	and	they	had	just	come	there	to
什么时候	伯爵	曾是	一个	男生	的	七	和	他们	有	只是	来	那里	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

当时厄尔才七岁，他们刚搬到那里居住。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Then	she	only	said	that	she	came	from	the	East	.
然后	她	仅有的	说	那	她	来了	从	这	东方	.

然后她只说她来自东方。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['iːstən] [wɪs'kɒnsɪn] [taʊnz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fækts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

She	knew	the	names	of	eastern	Wisconsin	towns	,	and	small	facts	about	them	;
她	知道	这	姓名	的	东	威斯康星州	城镇	,	和	小的	事实	关于	他们	;

她知道威斯康星州东部城镇的名字，以及关于这些城镇的一些小事；

[ˌaɪ 'tiː] [lent] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

it	lent	an	air	of	authenticity	to	her	claim	of	being	a	native	.
它	借出的	一个	空气	的	真实性	到	她	宣称	的	存在	一个	本国的	.

这让她自称是本地人的说法显得更加可信。

['æktʃuəli] [hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] ['bæŋkɒk] , ['saɪæm] , [weə(r)] [ðə; ði]['eɪdʒənts]

Actually	her	previous	residence	was	Bangkok	,	Siam	,	where	the	Agents
实际上	她	以前的	住宅	曾是	曼谷	,	暹	,	在哪里	这	代理人

[hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

had	killed	her	husband	.
有	被杀	她	丈夫	.

事实上，她之前的居住地是暹罗曼谷，她的丈夫在那里被特工杀害。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] - - , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] ;

That	was	back	in	'	07	,	on	the	eve	of	his	departure	for	Alpha	Centaurus	;
那	曾是	后退	在	-	-	,	在	这	前夕	的	他的	离开	为了	阿尔法	半人马座	;

那是在 2007 年，在他前往半人马座阿尔法星的前夕；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

but	she	never	spoke	of	this	;
但	她	绝不	辐	的	这	;

但她从未提起过这件事；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪk'sept] [baɪ]

and	she	was	very	careful	not	to	move	from	place	to	place	except	by
和	她	曾是	非常	小心	不是	到	移动	从	地方	到	地方	除了	经过

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .

the	conventional	methods	of	travel	.
这	传统的	方法	的	旅行	.

她非常谨慎，只采用常规的旅行方式，不轻易迁徙。

['ɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [lɒŋ] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .

Also	,	she	wore	her	hair	long	,	almost	to	the	shoulders	.
还	,	她	穿着	她	头发	长的	,	几乎	到	这	肩膀	.

此外，她的头发很长，几乎垂到肩膀。

['piːp(ə)l] [sed] , " [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wʌnz] .

People	said	,	"	There	goes	one	of	the	old	-	fashioned	ones	.
人们	说	,	"	那里	去	一	的	这	老的	-	造型	一个	.

人们说："那又是一个老古董。"

[ðæt] [heə(r)] - [duː; də][wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['sɪkstɪz] .

That	hair	-	do	was	popular	back	in	the	sixties	.
那	头发	-	做	曾是	受欢迎的	后退	在	这	六十年代	.

这种发型在六十年代很流行。

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] ['əʊnli][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [θɪn] ,

"	They	did	not	suspect	that	she	did	this	only	to	cover	the	thin	,
"	他们	做过	不是	怀疑	那	她	做过	这	仅有的	到	覆盖	这	薄的	,

他们没有怀疑她这样做只是为了掩盖她薄弱的.....

['pens(ə)l] - [laɪn][skɑː(r)] , ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)] [leɪ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [bɪ'haɪnd]

pencil	-	line	scar	,	evidence	that	a	small	cylinder	lay	under	her	skin	behind
铅笔	-	线	瘢痕	,	证据	那	一个	小的	圆柱	躺	在下面	她	皮肤	在后面

[ðə; ði][ɪə(r)] .

the	ear	.
这	耳朵	.

一道铅笔线状的疤痕，证明她耳后皮肤下曾有一个小圆柱体。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - .

For	Mrs	.	Jamieson	was	one	of	the	Konvs	.
为了	太太	.	杰米森	曾是	一	的	这	-	.

因为詹姆森夫人是 Konvs 之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [huː] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['taɪni]

Her	husband	had	been	one	of	the	small	group	who	developed	this	tiny
她	丈夫	有	到过	一	的	这	小的	团体	WHO	发达	这	微小的

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

她的丈夫是参与研发这种小型仪器的少数几位成员之一。

[nɒt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['stɪnsən] ,

Not	the	inventor	—	his	name	was	Stinson	,
不是	这	发明者	—	他的	姓名	曾是	斯廷森	,

不是发明者——他的名字叫斯廷森，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪnsən] [ɪ'fekt] .

and	the	effects	produced	by	it	were	known	as	the	Stinson	Effect	.
和	这	效果	生产	经过	它	是	已知	作为	这	斯廷森	影响	.

而它所产生的效应被称为斯廷森效应。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['semi] - [kən'dʌktə(r)] [dɪ'vaɪs] .

In	appearance	it	resembled	a	small	semi	-	conductor	device	.
在	外貌	它	类似	一个	小的	半	-	导体	设备	.

它的外观像一个小型半导体器件。

[ə'næləsɪs][baɪ][ðə; ði][best][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪndz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['semi] - [kən'dʌktə(r)] .

Analysis	by	the	best	scientific	minds	proved	it	to	be	a	semi	-	conductor	.
分析	经过	这	最好的	科学	思想	已证实	它	到	是	一个	半	-	导体	.

经顶尖科学家分析，证明它是一种半导体。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][held][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə]

Yet	it	held	the	power	to	move	a	body	instantly	from	one	point	in	space	to
然而	它	握住	这	力量	到	移动	一个	身体	即刻	从	一	观点	在	空间	到

['eni] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] .

any	other	point	.
任何	其他	观点	.

但它却拥有将物体瞬间从空间中的一个点移动到任何其他点的力量。

[iːtʃ] ['juːnɪt][wɒz; wəz] ['kʌstəm] [bɪlt] , [kiːd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]

Each	unit	was	custom	built	,	keyed	to	operate	only	by	the	thought	pattern	of
每个	单元	曾是	风俗	建造	,	按键	到	操作	仅有的	经过	这	想法	图案	的

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	particular	individual	.
这	特别的	个人	.

每个装置都是定制的，只能通过特定个人的思维模式来启动。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)] - ,

Several	times	in	the	past	seven	years	Mrs	.	Jamieson	had	seen	other	Konvs	,
一些	时代	在	这	过去的	七	年	太太	.	杰米森	有	已见	其他	-	,

在过去的七年里，杰米森夫人曾多次见过其他康维斯人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [seɪ] , " [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

and	had	been	tempted	to	identify	herself	and	say	,	"	Here	I	am	.
和	有	到过	受诱惑	到	确认	她自己	和	说	,	"	这里	我	是	.

她曾很想表明自己的身份并说："我在这里。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [kʌm] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] .

You	are	one	of	them	;	so	am	I	.	Come	,	and	we'll	talk	.
你	是	一	的	他们	;	所以	是	我	.	来	,	和	出色地	讲话	.

你也是其中一员，我也是。来，我们聊聊。

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] ['stɪnsən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [huː] [helpt] [ðem; ðəm][ɔːl] [get] [ə'weɪ] .

We'll	talk	about	Stinson	and	Benjamin	,	who	helped	them	all	get	away	.
出色地	讲话	关于	斯廷森	和	本杰明	,	WHO	帮助	他们	全部	得到	离开	.

我们会谈谈斯廷森和本杰明，是他们帮助他们逃脱的。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [straʊs] .

And	Doctor	Straus	.
和	医生	施特劳斯	.

还有斯特劳斯医生。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] , [iː] . ['meɪs(ə)n]['dʒeɪməsən] , [huː] ['nevə(r)][gɒt] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['fɪlθi]

And	my	husband	,	E	.	Mason	Jamieson	,	who	never	got	away	because	those	filthy
和	我的	丈夫	,	E	.	石匠	杰米森	,	WHO	绝不	得到	离开	因为	那些	污秽

,

,

,

还有我的丈夫，E·梅森·杰米森，他始终没能逃脱，因为那些肮脏的，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['eɪdʒənts] [ʃɒt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['kɒfi] [ʃɒp] [ɪn] ['bæŋkɒk] , ['saɪæm] .

unspeakable	Agents	shot	him	in	the	back	,	there	in	that	coffee	shop	in	Bangkok	,	Siam	.
无法形容	代理人	射击	他	在	这	后退	,	那里	在	那	咖啡	店铺	在	曼谷	,	暹	.

难以启齿的是，特工们在曼谷那家咖啡馆里从背后开枪打死了他。

" [wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

"	Once	,	in	the	second	year	after	her	husband's	death	,
"	一次	,	在	这	第二	年	后	她	丈夫的	死亡	,

"有一次，在她丈夫去世后的第二年，

[æn; ən]['eɪdʒənt] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæbinz] .

an	Agent	came	and	stayed	in	one	of	her	cabins	.
一个	代理人	来了	和	入住	在	一	的	她	小木屋	.

一位代理人前来，并在她的一间小木屋里住了一晚。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt] [kəm'pliːtli] [baɪ]['æksɪdənt] .

She	learned	that	he	was	an	Agent	completely	by	accident	.
她	学习	那	他	曾是	一个	代理人	完全地	经过	事故	.

她完全是偶然发现他是特工的。

[waɪl] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] ['pɒkɪt] .

While	cleaning	the	cabin	one	morning	his	badge	fell	out	of	a	shirt	pocket	.
尽管	打扫	这	舱	一	早晨	他的	徽章	跌倒	出去	的	一个	衬衫	口袋	.

一天早上，他在打扫小屋时，他的徽章从衬衫口袋里掉了出来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

She	stood	still	,	staring	at	the	horror	of	it	there	on	the	floor	,
她	站立	仍然	,	凝视	在	这	恐怖	的	它	那里	在	这	地面	,

她呆立不动，凝视着地板上那可怕的景象。

[ðə; ði] [ʃɜːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ɔːl][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [weɪv] [ɒv; əv] [heɪt]

the	shirt	in	her	hands	,	all	the	loneliness	returning	in	a	black	wave	of	hate
这	衬衫	在	她	双手	, 全部		这	孤独	返回	在	一个	黑色的	海浪	的	恨

[ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

and	frustration	.
和	挫折	.

她手里拿着衬衫，所有的孤独感都像一股黑色的仇恨和沮丧的浪潮再次袭来。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['saʊndləsli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [skriːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bed]

That	night	she	soundlessly	lifted	the	screen	from	the	window	over	his	bed
那	夜晚	她	无声地	抬起	这	屏幕	从	这	窗户	超过	他的	床

[ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] . - ['raɪf(ə)l] .

and	shot	him	with	a	.	22	rifle	.
和	射击	他	和	一个	.	-	步枪	.

那天晚上，她悄无声息地掀开他床上的窗户纱窗，用一支.22口径步枪射杀了他。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

She	threw	the	weapon	into	the	river	.
她	扔	这	武器	进入	这	河	.

她把武器扔进了河里。

[ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

It	helped	very	little	.
它	帮助	非常	小的	.

几乎没什么用。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn]['eɪdʒənt] , ['əʊnli][wʌn][aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪdʒənts][ɔːl]['əʊvə(r)]

He	was	one	Agent	,	only	one	out	of	all	the	thousands	of	Agents	all	over
他	曾是	一	代理人	,	仅有的	一	出去	的	全部	这	数千	的	代理人	全部	超过

[ɜːθ] ;

Earth	;
地球	;

他是众多特工之一，地球上成千上万的特工中只有他一个；

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [p'ɜːsənz] .

while	her	husband	had	been	one	of	twenty	-	eight	persons	.
尽管	她	丈夫	有	到过	一	的	二十	-	八	人	.

而她的丈夫是二十八人之一。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

She	decided	then	that	her	efforts	would	be	too	ineffective	.
她	决定	然后	那	她	努力	会	是	也	无效	.

她当时就认定自己的努力不会有什么效果。

[ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .

The	odds	were	wrong	.
这	赔率	是	错误的	.

赔率判断错误。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ɜːl] , [wɒz; wəz] [grəʊn] .

She	would	wait	until	her	son	,	Earl	,	was	grown	.
她	会	等待	直到	她	儿子	,	伯爵	,	曾是	生长	.

她会等到儿子厄尔长大成人。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Together	they	would	seek	revenge	.
一起	他们	会	寻找	复仇	.

他们将联手复仇。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] — [nɒt] [jet] .

He	did	not	have	the	cylinder	—	not	yet	.
他	做过	不是	有	这	圆柱	—	不是	然而	.

他还没有拿到气瓶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] .

But	he	would	.
但	他	会	.

但他会的。

[ðə; ði] - [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

The	Konvs	took	care	of	their	own	.
这	-	采取	关心	的	他们的	自己的	.

康夫人照顾好了自己的家人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [fə'get] .

Her	husband	had	been	one	of	the	first	,	and	they	would	not	forget	.
她	丈夫	有	到过	一	的	这	第一的	,	和	他们	会	不是	忘记	.

她的丈夫是最早一批参与者之一，他们永远不会忘记。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

One	day	the	boy	would	disappear	for	a	few	hours	.
一	天	这	男生	会	消失	为了	一个	很少	小时	.

有一天，男孩会消失几个小时。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] [gɔːz] [wʊd] [biː; bi][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

When	he	returned	the	small	patch	of	gauze	would	be	behind	his	ear	.
什么时候	他	返回	这	小的	修补	的	纱布	会	是	在后面	他的	耳朵	.

当他回来时，耳朵后面会发现一小块纱布。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃiːld] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hiːld] .

She	would	shield	him	until	the	opening	healed	.
她	会	盾	他	直到	这	开幕	已治愈	.

她会一直保护他，直到伤口愈合。

[ðen] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ]

Then	no	one	would	ever	know	,	because	now	they	could	do	it	without	leaving
然后	不	一	会	曾经	知道	,	因为	现在	他们	可以	做	它	没有	离开

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] [skɑː(r)] .

the	tell	-	tale	scar	.
这	告诉	-	故事	瘢痕	.

这样就不会有人知道了，因为现在他们可以做到而不留下明显的疤痕。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Then	they	would	seek	revenge	.
然后	他们	会	寻找	复仇	.

然后他们会伺机报复。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] , [weə(r)] [ə; eɪ][laɪf] [friː] [frɒm; frəm]['eɪdʒənts][kʊd; kəd]

Later	they	would	go	to	Alpha	Centaurus	,	where	a	life	free	from	Agents	could
之后	他们	会	去	到	阿尔法	半人马座	,	在哪里	一个	生活	自由的	从	代理人	可以

[biː; bi][lɪvd; 'laɪvd] .

be	lived	.
是	居住地	.

后来他们会前往半人马座阿尔法星，在那里可以过上没有特工的生活。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɜːl] [wʌn][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] .

It	happened	to	Earl	one	hot	summer	day	when	he	was	fourteen	.
它	发生	到	伯爵	一	热的	夏天	天	什么时候	他	曾是	十四	.

那年夏天炎热的一天，厄尔十四岁，发生了这件事。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ; [ɜːl] [sə'pəʊzɪdli] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ]

Mrs	.	Jamieson	was	working	in	her	kitchen	;	Earl	supposedly	was	swimming
太太	.	杰米森	曾是	在职的	在	她	厨房	;	伯爵	据说	曾是	游泳

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

with	his	friends	in	the	river	.
和	他的	朋友们	在	这	河	.

杰米森太太正在厨房里忙碌；据说厄尔正在河里和朋友们游泳。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [kəm'pliːtli] [njuːd] .

Suddenly	**he**	**appeared**	**before**	**her**	**,**	**completely**	**nude**	**.**
突然	他	出现	前	她	,	完全地	裸体	.

他突然出现在她面前，一丝不挂。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ['vaɪələntli] ,

At	**sight**	**of**	**his**	**mother**	**his**	**face**	**paled**	**and**	**he**	**began**	**to**	**shake**	**violently**	**,**
在	视线	的	他的	母亲	他的	脸	苍白	和	他	开始	到	摇	暴力	,

看到母亲，他脸色苍白，浑身剧烈颤抖。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][slæp][hɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪ'stɪəriə] .

so	**that**	**she**	**was**	**forced**	**to**	**slap**	**him**	**to**	**prevent**	**hysteria**	**.**
所以	那	她	曾是	强制	到	拍击	他	到	防止	歇斯底里	.

因此，她被迫打了他一巴掌以防止他歇斯底里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

She	**looked**	**behind**	**his**	**ear**	**.**
她	看起来	在后面	他的	耳朵	.

她看向他的耳朵后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

It	**was**	**there**	**.**
它	曾是	那里	.

它就在那里。

" [mɒm] !

"	**Mom**	**!**
"	妈妈	!

“妈妈！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [mɒm] !

"	**Mom**	**!**
"	妈妈	!

“妈妈！

" [hiː; hi][went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	**He**	**went**	**to**	**the**	**window**	**and**	**looked**	**out**	**toward**	**the**	**river**	**,**
"	他	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	朝向	这	河	,

他走到窗边，望向河面。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪð] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

where	**his**	**friends**	**were**	**still**	**swimming**	**in**	**the**	**river**	**,**	**with**	**great**	**noise**	**and**	**delight**	**.**
在哪里	他的	朋友们	是	仍然	游泳	在	这	河	,	和	伟大的	噪音	和	喜	.

他的朋友们还在河里游泳，欢声笑语不断。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mɪs] [hɪm] .

Apparently	**they**	**did**	**not**	**miss**	**him**	**.**
显然	他们	做过	不是	错过	他	.

显然他们并没有想念他。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən]['hændɪd][hɪm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**handed**	**him**	**a**	**pair**	**of**	**trousers**	**.**
太太	.	杰米森	递交	他	一个	一对	的	裤子	.

杰米森太太递给他一条裤子。

" [hɪə(r)] , [get] [jɔː'self] [drest] .
" **Here** , **get** **yourself** **dressed** .
" 这里 , 得到 你自己 穿着 .

“来，穿好衣服。”

[ðen] [wiːl; wil] [tɔːk] .
Then **we'll** **talk** .
然后 出色地 讲话 .

那我们再谈。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [hɪm] .
" **He** **started** **for** **his** **room** , **but** **she** **stopped** **him** .
" 他 开始 为了 他的 房间 , 但 她 停止 他 .

他转身走向自己的房间，但她拦住了他。

" [nəʊ] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪə(r)] .
" **No** , **do** **it** **right** **here** .
" 不 , 做 它 正确的 这里 .

不，就在这里做。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
You **may** **as** **well** **get** **used** **to** **it** **now** . "
你 可能 作为 出色地 得到 用过的 到 它 现在 . "

你最好现在就习惯吧。

" [get] [juːst] [tuː; tə] [wɒt] ? "
" **Get** **used** **to** **what** **?** "
" 得到 用过的 到 什么 ? "

“习惯什么？”

" [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [njuːd] . "
" **To** **people** **seeing** **you** **nude** . "
" 到 人们 看到 你 裸体 . "

“对于那些看到你裸体的人来说。”

" [wɒt] ? "
" **What** **?** "
" 什么 ? "

“什么？”

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" **Never** **mind** .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[wɒt] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] ? "
What **happened** **just** **now** **?** "
什么 发生 只是 现在 ? "

刚才发生了什么事?

" [aɪ][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .
" **I** **was** **swimming** **in** **the** **river** , **and** **a** **man** **came** **down** **to** **the** **river** .
" 我 曾是 游泳 在 这 河 , 和 一个 男人 来了 向下 到 这 河 .

“我当时正在河里游泳，这时一个男人走到了河边。”

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] . . .
His **hair** **was** **all** **white** , **and** **his** **eyes** **looked** **like** . . .
他的 头发 曾是 全部 白色的 , 和 他的 眼睛 看起来 喜欢 . . .

他的头发全白了，眼睛看起来像.....

[wel] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [aɪz] [laɪk][hɪz; ɪz][bɪ'fɔː(r)] .
well , **I** **never** **saw** **eyes** **like** **his** **before** .
出色地 , 我 绝不 锯 眼睛 喜欢 他的 前 .

我以前从未见过像他那样的眼睛。

[hiː; hi] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz] [ɜːl] ['dʒeɪməsən] , [ænd; ənd][ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] .

He	**asked**	**who**	**was**	**Earl**	**Jamieson**	**,**	**and**	**I**	**said**	**I**	**was**	**.**
他	问	WHO	曾是	伯爵	杰米森	,	和	我	说	我	曾是	.

他问厄尔·詹姆森是谁，我说我就是。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . -

Then	**he**	**said**	**,**	**'**	**Come**	**with**	**me**	**.**	**'**
然后	他	说	,	-	来	和	我	.	-

然后他说："跟我来。"

[ai] [went] [wɪð] [hɪm] .

I	**went**	**with**	**him**	**.**
我	去	和	他	.

我和他一起去了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	**don't**	**know**	**why**	**.**
我	不	知道	为什么	.

我不知道为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

It	**seemed**	**the**	**right**	**thing**	**.**
它	似乎	这	正确的	事物	.

这似乎是正确的做法。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**took**	**me**	**to**	**a**	**car**	**and**	**there**	**was**	**another**	**man**	**in**	**it**	**,**
他	采取	我	到	一个	车	和	那里	曾是	其他	男人	在	它	,

他带我上了一辆车，车里还有另一个男人。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][fɜːst][wʌn]['əʊnli][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪgə(r)] .

that	**looked**	**like**	**the**	**first**	**one**	**only**	**he**	**was**	**bigger**	**.**
那	看起来	喜欢	这	第一的	一	仅有的	他	曾是	大	.

那家伙看起来和第一个很像，只是个头更大。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

We	**went**	**to**	**a**	**house**	**,**	**not**	**far**	**away**	**and**	**went**	**inside**	**.**
我们	去	到	一个	房子	,	不是	远的	离开	和	去	里面	.

我们去了附近的一户人家，然后走了进去。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [wəʊk] [ʌp] .

And	**that's**	**all**	**I**	**can**	**remember**	**until**	**I**	**woke**	**up**	**.**
和	那就是	全部	我	能	记住	直到	我	觉醒	向上	.

醒来之前，我只记得这些。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [sɔːt] [ɒv; əv] .

I	**was**	**on**	**a**	**table**	**,**	**sort**	**of**	**.**
我	曾是	在	一个	桌子	,	种类	的	.

我当时大概是在一张桌子上。

[ə; eɪ] [haɪ] ['teɪb(ə)l] .

A	**high**	**table**	**.**
一个	高的	桌子	.

一张高桌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**a**	**light**	**over**	**it**	**.**
那里	曾是	一个	光	超过	它	.

上面有一盏灯。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ˈlæŋgwɪdʒ]

It	**was**	**all**	**strange**	**,**	**and**	**the**	**two**	**men**	**stood**	**there**	**talking**	**in**	**some**	**language**
它	曾是	全部	奇怪的	,	和	这	二	男人	站立	那里	说	在	一些	语言

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

一切都很奇怪，那两个男人站在那里，用我听不懂的语言交谈着。

" [ɜːl] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Earl**	**ran**	**his**	**hand**	**through**	**his**	**hair**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	伯爵	跑	他的	手	通过	他的	头发	,	摇晃	他的	头	.

厄尔用手捋了捋头发，摇了摇头。

" [ai][doʊnt][rɪˈmembə(r)] [ˈklɪəli] , [ai] [ges] .

"	**I**	**don't**	**remember**	**clearly**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	我	不	记住	清楚地	,	我	猜测	.

“我记不太清了，大概吧。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ai][rɪˈmembə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [skeəd] [ai][wɒz; wəz] ,

I	**was**	**looking**	**around**	**the**	**room**	**and**	**I**	**remember**	**thinking**	**how**	**scared**	**I**	**was**	**,**
我	曾是	寻找	大约	这	房间	和	我	记住	思维	如何	害怕的	我	曾是	,

我环顾四周，记得当时我想着自己有多害怕。

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	**how**	**nice**	**it**	**would**	**be**	**to**	**be**	**here**	**with**	**you**	**.**
和	如何	好的	它	会	是	到	是	这里	和	你	.

如果能和你在一起该有多好啊。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

And	**then**	**I**	**was**	**here**	**.**
和	然后	我	曾是	这里	.

然后我就到了这里。

" [ɜːl] [feɪst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [ðen] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [bæk] .

"	**Earl**	**faced**	**the**	**window**	**,**	**looking**	**out**	**,**	**then**	**turned**	**quickly**	**back**	**.**
"	伯爵	面对	这	窗户	,	寻找	出去	,	然后	转向	迅速地	后退	.

厄尔面向窗户，向外望去，然后迅速转过身来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈdespərətli] .

"	**he**	**asked**	**,**	**desperately**	**.**
"	他	问	,	绝望地	.

他绝望地问道。

" [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "

"	**What**	**happened**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	什么	发生	到	我	?	"

“我怎么了？”

" [ˈbetə(r)][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈtraʊzəz] [ɒn] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪməsən] [sed] .

"	**Better**	**put**	**your**	**trousers**	**on**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**said**	**.**
"	更好的	放	你的	裤子	在	,	"	太太	.	杰米森	说	.

“最好把裤子穿上，”杰米森太太说。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] ['riːəli]
" It's something very unusual and terrible to think of at first , but really
" 它是 某物 非常 异常 和 糟糕的 到 思考 的 在 第一的 , 但 真的
['wʌndəf(ə)l] . "
wonderful . "
精彩的 . "

"乍一看，这似乎是一件非常不寻常且可怕的事情，但实际上却非常美好。"

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ?
" But what happened ?
" 但 什么 发生 ?

"但是发生了什么事？"

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pætʃ] [bɪ'haɪnd][maɪ][ɪə(r)] ?
What is this patch behind my ear ?
什么 是 这 修补 在后面 我的 耳朵 ?

我耳朵后面的这个贴片是什么?

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" Suddenly his face paled and he stopped in the act of getting into his
" 突然 他的 脸 苍白 和 他 停止 在 这 行为 的 获得 进入 他的
['traʊzəz] .
trousers .
裤子 .

"突然，他的脸色变得苍白，停止了穿裤子的动作。"

" [ges] [aɪ] [nəʊ] [naʊ] .
" Guess I know now .
" 猜测 我 知道 现在 .

我想我明白了。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - . "
They made me a Konv . "
他们 制成 我 一个 - . "

他们把我变成了 Konv。

" [wel] , [doʊnt] [teɪk] [ɒn][səʊ] .
" Well , don't take on so .
" 出色地 , 不 拿 在 所以 .

"好吧，别这么做。"

[jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
You'll get used to it . "
你会 得到 用过的 到 它 . "

你会习惯的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] !
" But they shouldn't have !
" 但 他们 不应该 有 !

但他们本不应该那样做!

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk][ˌem 'iː] !
They didn't even ask me !
他们 没有 甚至 问 我 !

他们甚至都没问我!

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
" He started for the door , but she called him back .
" 他 开始 为了 这 门 , 但 她 称为 他 后退 .

他起身走向门口，但她叫住了他。

" [nəʊ] , [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	No	,	don't	run	away	from	it	now	.
"	不	,	不	跑步	离开	从	它	现在	.

"不，现在不要逃避。"

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	the	time	to	face	it	.
这	是	这	时间	到	脸	它	.

现在是时候面对现实了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] ['evri] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

There	are	two	sides	to	every	story	,	you	know	.
那里	是	二	侧面	到	每一个	故事	,	你	知道	.

你知道，任何事情都有两面性。

[juː; jʊ] [hɪə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [saɪd] [ɪn] [skuːl] — [ðeə(r)] [saɪd] .

You	hear	only	one	side	in	school	—	their	side	.
你	听到	仅有的	一	边	在	学校	—	他们的	边	.

在学校里你只能听到一方的说法——他们的说法。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] [saɪd] .

There	is	also	our	side	.
那里	是	还	我们的	边	.

还有我们这边。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] , [ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	He	turned	back	,	a	dawning	comprehension	showing	in	his	eyes	.
"	他	转向	后退	,	一个	黎明	理解	显示	在	他的	眼睛	.

他转过身，眼中流露出恍然大悟的神色。

" [ðæts] [raɪt] , [jʊr; jər] [wʌn] , [tuː] .

"	That's	right	,	you're	one	,	too	.
"	那就是	正确的	,	你是	一	,	也	.

"没错，你也是其中之一。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [kɪld] [ðæt] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['kæbɪn] .

That	is	why	you	killed	that	Agent	in	the	third	cabin	.
那	是	为什么	你	被杀	那	代理人	在	这	第三	舱	.

这就是你杀死第三个舱室里的那个特工的原因。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	It	was	her	turn	to	be	surprised	.
"	它	曾是	她	转动	到	是	惊讶	.

轮到她感到惊讶了。

" [juː; jʊ] [njuː] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	You	knew	about	that	?	"
"	你	知道	关于	那	?	"

"你知道这件事？"

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	I	saw	you	.
"	我	锯	你	.

"我看见你。

[aɪ] ['wʌznt] ['sliːpɪŋ] .

I	wasn't	sleeping	.
我	不是	睡眠	.

我没睡着。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] [ə'ləʊn] , [səʊ] [aɪ] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .

I	was	afraid	to	stay	inside	alone	,	so	I	followed	you	.
我	曾是	害怕的	到	停留	里面	独自的	,	所以	我	随后	你	.

我害怕一个人待在屋里，所以就跟着你来了。

[ai]['nevə(r)][təʊld]['eniwʌn] . "
I never told anyone . "
我 绝不 讲述 任何人 . "

我从没告诉过任何人。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][naɪn] ! "
" But you were only nine ! "
" 但 你 是 仅有的 九 ! "

“可是你当时才九岁啊！”

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ'd] [sed] ['eniθɪŋ] .
" They would have taken you away if I'd said anything .
" 他们 会 有 已采取 你 离开 如果 ID 说 任何事物 .

“如果我说了什么，他们就会把你带走。”

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][held] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" Mrs . Jamieson held out her hand .
" 太太 . 杰米森 握住 出去 她 手 .

杰米森太太伸出了手。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [sʌn] .
" Come here , son .
" 来 这里 , 儿子 .

“过来，儿子。”

[ɪts] [taɪm] [ai][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .
It's time I told you about us .
它是 时间 我 讲述 你 关于 我们 .

是时候告诉你我们之间的事了。

" [səʊ][hi:; hi][sæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði]
" So he sat across the kitchen table from her , and she told the
" 所以 他 卫星 穿过 这 厨房 桌子 从 她 , 和 她 讲述 这
[həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
whole history ,
所有的 历史 ,

于是他坐在厨房桌子对面，她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['stɪnsən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,
beginning with Stinson sitting in the laboratory in New Jersey ,
开始 和 斯廷森 坐着 在 这 实验室 在 新的 球衣 ,

故事从斯廷森坐在新泽西州的实验室里开始，

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlɪndə(r)] ['məʊldɪd] [frɒm; frəm]['sɪlɪkən] [wɪð] [kən'trəʊld]
holding in his hand a small cylinder moulded from silicon with controlled
保持 在 他的 手 一个 小的 圆柱 模制 从 硅 和 受控
[ɪm'pjʊrəti] .
impurities .
杂质 .

他手中拿着一个用含有可控杂质的硅胶制成的小圆柱体。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['maɪkrəʊ] - ['sɜ:kɪt] ['strʌktʃə(r)] .
He had made it , looking for a better micro - circuit structure .
他 有 制成 它 , 寻找 为了 一个 更好的 微 - 电路 结构 .

他成功了，一直在寻找更好的微电路结构。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['sɪlɪndə(r)] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] . . .
He was holding this cylinder . . . and it was a cold day outside . . .
他 曾是 保持 这 圆柱 . . . 和 它 曾是 一个 寒冷的 天 外部 . . .

他手里拿着这个圆筒.....外面天气很冷.....

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] ['flɒrɪdə] [bi:tʃ] —

and	he	was	dreaming	of	a	sunny	Florida	beach	—
和	他	曾是	做梦	的	一个	阳光明媚	佛罗里达	海滩	—

他梦见了阳光明媚的佛罗里达海滩——

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .

And	suddenly	he	was	there	,	on	the	beach	.
和	突然	他	曾是	那里	,	在	这	海滩	.

突然间，他就出现在海滩上了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:st] .

He	could	not	believe	it	at	first	.
他	可以	不是	相信	它	在	第一的	.

他起初简直不敢相信。

[hi:; hi][felt][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][felt][ɒv; əv][hɪm'self] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

He	felt	the	sand	and	water	,	and	felt	of	himself	;	there	was	no
他	毛毡	这	沙	和	水	,	和	毛毡	的	他自己	;	那里	曾是	不

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

他感受到了沙子和水，也感受到了自己；没有错。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [tu:; tə] [nju:] ['dʒɜ:zi] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]

On	the	plane	back	to	New	Jersey	he	came	to	certain	conclusions	regarding	the
在	这	飞机	后退	到	新的	球衣	他	来了	到	肯定	结论	关于	这

[streɪndʒ]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] .

strange	power	of	his	device	.
奇怪的	力量	的	他的	设备	.

在返回新泽西的飞机上，他对自己的装置的奇异力量得出了一些结论。

[hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['si:krətli] .

He	tried	it	again	,	secretly	.
他	尝试	它	再次	,	偷偷	.

他偷偷地又试了一次。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [mɔ:(r)] ['sɪlɪndəz] .

Then	he	made	more	cylinders	.
然后	他	制成	更多的	气缸	.

然后他又制作了更多圆柱体。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	was	the	only	man	in	the	world	who	knew	how	to	construct	it	,
他	曾是	这	仅有的	男人	在	这	世界	WHO	知道	如何	到	构造	它	,

他是世界上唯一一个知道如何建造它的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kept][ðə; ði]['si:krət] , ['gɪvɪŋ] ['sɪlɪndəz] [tu:; tə] [sɪ'lektɪd] ['pi:p(ə)l] .

and	he	kept	the	secret	,	giving	cylinders	to	selected	people	.
和	他	保留	这	秘密	,	给予	气缸	到	已选	人们	.

他保守了这个秘密，只把气瓶交给特定的人。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [aʊt][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] , ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kɪ'netɪk] ['ɔ:dɪnət] [ɒv; əv] ['negətɪv]

He	worked	out	the	basic	principle	,	calling	it	a	kinetic	ordinate	of	negative
他	工作	出去	这	基本的	原则	,	呼叫	它	一个	动力学	纵坐标	的	消极的

['vɔ:tɪsi:z] ,

vortices	,
涡旋	,

他推导出了基本原理，并将其称为负涡旋的动理学坐标。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌndɪ'fɪnɪtɪv] .

which	was	very	undefinitive	.
哪个	曾是	非常	不确定的	.

这非常含糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	subject	of	wonder	and	much	speculation	,
它	曾是	一个	主题	的	想知道	和	很多	推测	,

这曾是一个令人惊奇和充满猜测的话题。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [tʊk] ['sɪəriəs] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['fedərəl]['eɪdʒənt]

but	no	one	took	serious	notice	of	them	until	one	night	a	federal	Agent
但	不	一	采取	严肃的	注意	的	他们	直到	一	夜晚	一个	联邦	代理人

[ə'restɪd] [wʌn][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːsnsi] .

arrested	one	man	for	indecency	.
被捕	一	男人	为了	不雅	.

但直到一天晚上，一名联邦探员以猥亵罪逮捕了一名男子，才有人开始认真对待他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vælɪd] [tʃɑːdʒ] .

It	was	a	valid	charge	.
它	曾是	一个	有效的	收费	.

这是一项合理的指控。

[wʌn] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]['træv(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] ,

One	disadvantage	of	this	method	of	travel	was	that	,
一	劣势	的	这	方法	的	旅行	曾是	那	,

这种旅行方式的一个缺点是：

[waɪl] [ə; eɪ]['bɒdi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə]['eni] ['tʃəʊzn] [spɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt]

while	a	body	could	travel	instantaneously	to	any	chosen	spot	,	it	arrived	without
尽管	一个	身体	可以	旅行	瞬间	到	任何	选定	点	,	它	到达的	没有

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

虽然身体可以瞬间移动到任何选定的地点，但它到达时却一丝不挂。

[ðə; ði] [ə'restɪd] [mæn] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒeɪl] [sel] ,

The	arrested	man	disappeared	from	his	jail	cell	,
这	被捕	男人	消失	从	他的	监狱	细胞	,

被捕男子从牢房中消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz][faʊnd] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

and	the	next	morning	the	Agent	was	found	strangled	to	death	in	his	bed	.
和	这	下一个	早晨	这	代理人	曾是	成立	被勒死	到	死亡	在	他的	床	.

第二天早上，人们发现这名特工死在床上，死因是窒息。

[ðɪs] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] - .

This	set	off	a	campaign	against	Konvs	.
这	放	离开	一个	活动	反对	-	.

这引发了一场针对 Konvs 的运动。

[wʌn] [beɪs] [ækt][led][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['nəʊtɪsɪŋ][ðem; ðəm]

One	base	act	led	to	another	,	until	the	original	reason	for	noticing	them
一	根据	行为	引领	到	其他	,	直到	这	原来的	原因	为了	注意到	他们

[æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] .

at	all	was	lost	.
在	全部	曾是	丢失的	.

一个卑鄙的行为引发了另一个卑鄙的行为，直到最初注意到他们的原因完全消失了。

['nɔːm(ə)l][men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['hjuːmən] .

Normal	men	no	longer	thought	of	them	as	human	.
普通的	男人	不	更长	想法	的	他们	作为	人类	.

正常男人不再把他们当人看。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][təʊld] [haʊ] ['stɪnsən] , ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː] ['meni] ['sɪlɪndəz]

Mrs	**.**	**Jamieson**	**told**	**how**	**Stinson**	**,**	**knowing**	**he**	**had**	**made**	**too**	**many**	**cylinders**
太太	.	杰米森	讲述	如何	斯廷森	,	会心	他	有	制成	也	许多	气缸

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˌʌn'waɪzli] ,

and	**given**	**them**	**unwisely**	**,**
和	给定	他们	不明智地	,

杰米森夫人讲述了斯廷森如何明知自己制造了过多的圆筒，却不明智地将它们送人。

[left] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] .

left	**Earth**	**for**	**Alpha**	**Centaurus**	**.**
左边	地球	为了	阿尔法	半人马座	.

离开地球前往半人马座阿尔法星。

[hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] ,

He	**went**	**alone**	**,**	**not**	**knowing**	**if**	**he**	**could**	**go**	**so**	**far**	**,**
他	去	独自的	,	不是	会心	如果	他	可以	去	所以	远的	,

他独自一人前往，不知道自己能否走到那么远。

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

or	**what**	**he**	**would**	**find**	**when**	**he**	**arrived**	**.**
或者	什么	他	会	寻找	什么时候	他	到达的	.

或者他到达时会发现什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] .

But	**he**	**did**	**arrive**	**,**	**and**	**it**	**was**	**what**	**he**	**had**	**sought**	**.**
但	他	做过	到达	,	和	它	曾是	什么	他	有	寻求	.

但他最终还是到达了，而且正是他所追求的。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	**returned**	**for**	**the**	**others**	**.**
他	返回	为了	这	其他的	.

他回去接其他人。

[ðeɪ] ['gæðəd] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːti] , ['brəʊkən] - [daʊn] ['fɑːmhaʊs] [ɪn] [mɪ'zʊəri] — [ænd; ənd]

They	**gathered**	**one**	**night**	**in**	**a**	**dirty**	**,**	**broken**	**-**	**down**	**farmhouse**	**in**	**Missouri**	**—**	**and**
他们	聚集	一	夜晚	在	一个	肮脏的	,	破碎的	-	向下	农家	在	密苏里州	—	和

[dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ,

disappeared	**in**	**a**	**body**	**,**
消失	在	一个	身体	,

一天晚上，他们聚集在密苏里州一间肮脏破旧的农舍里——然后消失得无影无踪，变成了一具尸体。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['stændɪŋ] ['helpləsli] [ɒn] [ɜːθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

leaving	**the**	**Agents**	**standing**	**helplessly**	**on**	**Earth**	**,**	**shaking**	**their**	**fists**	**at**	**the**	**sky**	**.**
离开	这	代理人	常设	无助地	在	地球	,	摇晃	他们的	拳头	在	这	天空	.

留下特工们无助地站在地球上，对着天空挥舞着拳头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] ['meni] [taɪmz] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [sed] , " [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] .

"	**You**	**have**	**asked**	**many**	**times**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**said**	**,**	**"**	**how**	**your**	**father**	**died**	**.**
"	你	有	问	许多	时代	,	"	太太	.	杰米森	说	,	"	如何	你的	父亲	死亡	.

“你问过很多次，”杰米森太太说，“你父亲是怎么死的。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

Now	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**.**
现在	我	将要	告诉	你	这	真相	.

现在我来告诉你真相。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['stɪnsən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]

Your	**father**	**was**	**one**	**of**	**the**	**great**	**ones**	**,**	**along**	**with**	**Stinson**	**and**	**Benjamin**
你的	父亲	曾是	一	的	这	伟大的	一个	,	沿着	和	斯廷森	和	本杰明

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [straʊs] .

and	**Dr**	**.**	**Straus**	**.**
和	博士	.	施特劳斯	.

你父亲是伟人之一，与斯廷森、本杰明和施特劳斯博士齐名。

[hiː; hi] [helpt] [plæn][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ;

He	helped	plan	the	escape	;
他	帮助	计划	这	逃脱	;

他参与策划了越狱行动;

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənts] [faʊnd] [hɪm][ɪn] ['bæŋkɒk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [gruːp] [left] .

but	the	Agents	found	him	in	Bangkok	fifteen	minutes	before	the	group	left	.
但	这	代理人	成立	他	在	曼谷	十五	分钟	前	这	团体	左边	.

但特工们在一行人离开前十五分钟在曼谷找到了他。

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

They	shot	him	in	the	back	,	and	the	others	had	to	go	on	without	him	.
他们	射击	他	在	这	后退	,	和	这	其他的	有	到	去	在	没有	他	.

他们从背后开枪打死了他，其他人只好继续前进。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['kæbɪn] ?

Now	do	you	know	why	I	killed	the	Agent	in	the	third	cabin	?
现在	做	你	知道	为什么	我	被杀	这	代理人	在	这	第三	舱	?

现在你知道我为什么杀了第三个舱房里的特工了吗?

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] .

I	had	to	.
我	有	到	.

我不得不这么做。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [hɪm] . "

Your	father	was	a	great	man	,	and	I	loved	him	.	"
你的	父亲	曾是	一个	伟大的	男人	,	和	我	喜爱	他	.	"

你父亲是个伟大的人，我爱他。

" [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ɜːl] [sed] ['sɪmpli] .

"	I	don't	blame	you	,	mother	,	"	Earl	said	simply	.
"	我	不	责备	你	,	母亲	,	"	伯爵	说	简单地	.

“我不怪你，母亲，”厄尔简单地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friːks] .

"	But	we	are	freaks	.
"	但	我们	是	怪胎	.

但我们都是怪胎。

['evribɒdi] [sez] , - - - [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɜːti] .

Everybody	says	,	'	Konv	'	as	if	it	is	something	dirty	.
大家	说道	,	-	-	-	作为	如果	它	是	某物	肮脏的	.

大家都说“Konv”，好像它是什么肮脏的东西似的。

[ðeɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [rest] [rʊmz; ruːmz] . "

They	write	it	on	the	walls	in	rest	rooms	.	"
他们	写	它	在	这	墙壁	在	休息	房间	.	"

他们把字写在洗手间的墙上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] !

"	Of	course	they	do	—	because	they	don't	understand	!
"	的	课程	他们	做	—	因为	他们	不	理解	!

“他们当然会——因为他们不懂！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

They	are	afraid	of	us	.
他们	是	害怕的	的	我们	.

他们害怕我们。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][duː; də] ,

Wouldn't	you	be	afraid	of	someone	who	could	do	the	things	we	do	,
不会	你	是	害怕的	的	某人	WHO	可以	做	这	事物	我们	做	,

难道你不害怕一个能做到我们所做的一切的人吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ðem; ðəm] ?

if	you	couldn't	do	them	?
如果	你	不能	做	他们	?

如果你做不到呢?

" [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

"	Just	like	that	,	it	was	over	.
"	只是	喜欢	那	,	它	曾是	超过	.

就这样，一切都结束了。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

That	is	,	the	first	shock	was	over	.
那	是	,	这	第一的	震惊	曾是	超过	.

也就是说，第一波冲击已经过去了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [wɒtʃt] [ɜːl] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Mrs	.	Jamieson	watched	Earl	leave	the	house	,	walking	slowly	along	the	river	,
太太	.	杰米森	观看	伯爵	离开	这	房子	,	步行	缓慢地	沿着	这	河	,

杰米森太太目送厄尔离开房子，沿着河边缓缓走去。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][mænz] ['prɔːbləmz] .

a	boy	with	a	man's	problems	.
一个	男生	和	一个	男人的	问题	.

一个男孩却有着成年人的问题。

[hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊz] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .

His	friends	called	to	him	from	the	river	,	but	he	chose	not	to	hear	.
他的	朋友们	称为	到	他	从	这	河	,	但	他	选择	不是	到	听到	.

他的朋友们在河边呼喊他，但他选择充耳不闻。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .

He	wanted	to	be	alone	.
他	通缉	到	是	独自的	.

他想一个人待着。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

He	needed	to	think	,	to	feel	the	newness	of	the	thing	.
他	需要	到	思考	,	到	感觉	这	新奇	的	这	事物	.

他需要思考，需要感受这件新鲜事物。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ðeə(r)] .

Perhaps	he	would	cross	the	river	and	enter	the	deep	forest	there	.
也许	他	会	叉	这	河	和	进入	这	深的	森林	那里	.

或许他会渡过这条河，进入那里的茂密森林。

[wen] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɒk] [wɔː(r)] [ɒf] [hiː; hi] [mait] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['paʊə(r)] .

When	the	initial	shock	wore	off	he	might	experiment	with	his	new	power	.
什么时候	这	最初的	震惊	穿着	离开	他	可能	实验	和	他的	新的	力量	.

当最初的震惊过后，他可能会尝试使用他的新力量。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['træv(ə)l][fɑː(r)] , [ɪn] [ðiːz] [fɜːst] [ə'tempts] .

He	would	not	travel	far	,	in	these	first	attempts	.
他	会	不是	旅行	远的	,	在	这些	第一的	尝试	.

在最初几次尝试中，他无法走远。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Probably	he	would	stay	within	walking	distance	of	his	clothes	,
大概	他	会	停留	之内	步行	距离	的	他的	衣服	,

他大概会待在离衣服步行可达的范围内。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stɪl] [lækt] [ðə; ði] [trɪks] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

because	he	still	lacked	the	tricks	others	had	learned	.
因为	他	仍然	缺乏	这	技巧	其他的	有	学习	.

因为他还没有掌握其他人已经学会的技巧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] , ['mʌki] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [stɔːm] [klaʊdz] ['pʊʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][west] .

It	was	a	hot	,	mucky	afternoon	with	storm	clouds	pushing	out	of	the	west	.
它	曾是	一个	热的	，	脏兮兮的	下午	和	风暴	云	推动	出去	的	这	西方	.

那是一个炎热潮湿的下午，暴风雨云正从西边涌来。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['swɪmɪŋ] [suːt][ænd; ənd] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

Mrs	.	Jamieson	put	on	her	swimming	suit	and	wandered	down	to	the	river
太太	.	杰米森	放	在	她	游泳	套装	和	漫步	向下	到	这	河

[tuː; tə] [kuːl] [hɜː'self] .

to	cool	herself	.
到	凉爽的	她自己	.

杰米森太太穿上泳衣，走到河边凉快凉快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .

For	the	remainder	of	that	summer	they	worked	together	.
为了	这	余	的	那	夏天	他们	工作	一起	.

那年夏天剩下的时间里，他们一直一起工作。

[ðeɪ] ['præktɪst] [æt; ət] [naɪt] ['məʊstli] , ['teɪkɪŋ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][dʒʌmps] ,

They	practiced	at	night	mostly	,	taking	longer	and	longer	jumps	,
他们	练习	在	夜晚	大多	,	采取	更长	和	更长	跳跃	,

他们主要在夜间练习，跳跃距离越来越远。

[ʌn'tɪl] [ɜːrlz] ['kɒnfɪdəns] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] [tʃəʊz] .

until	Earl's	confidence	allowed	him	to	reach	any	part	of	the	Earth	he	chose	.
直到	伯爵的	信心	允许	他	到	抵达	任何	部分	的	这	地球	他	选择	.

直到厄尔的自信让他能够到达他想去的地球上的任何地方。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['eɪdʒənts] .

She	knew	the	habits	of	Agents	.
她	知道	这	习惯	的	代理人	.

她了解特工们的习惯。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .

She	knew	how	to	avoid	them	.
她	知道	如何	到	避免	他们	.

她知道如何避开他们。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [spɒt] [sə'fɪʃntli] [rɪ'məʊt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

They	would	select	a	spot	sufficiently	remote	to	insure	detection	,
他们	会	选择	一个	点	足够	偏僻的	到	保证	检测	,

他们会选择一个足够偏远的地点，以确保能够被发现。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][præŋk][tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ; [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːn]

she	would	devise	some	prank	to	irritate	the	Agents	;	then	they	would	quickly	return
她	会	设计	一些	恶作剧	到	刺激	这	代理人	;	然后	他们	会	迅速地	返回

[tuː; tə] [wɪs'kɒnsɪn] .

to	Wisconsin	.
到	威斯康星州	.

她会想出一些恶作剧来激怒特工们；然后他们就会迅速返回威斯康星州。

[ðə; ði]['eɪdʒənts] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kælkjuleɪtɪd][spɒt] ,

The	Agents	would	rush	to	the	calculated	spot	,
这	代理人	会	匆忙	到	这	计算	点	,

特工们会迅速赶往预定地点，

[bʌt; bət] [wʊd] [faɪnd]['əʊnli][ðə; ði][beə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	would	find	only	the	bare	footprints	of	a	woman	and	a	boy	.
但	会	寻找	仅有的	这	裸	脚印	的	一个	女士	和	一个	男生	.

但只发现了一个女人和一个男孩的赤裸脚印。

[ðeɪ] [wʊd] [sweə(r)][ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] [tuː; tə][dɪg] [θruː] [faɪlz] ,

They	would	swear	and	drive	back	to	their	offices	to	dig	through	files	,
他们	会	发誓	和	驾驶	后退	到	他们的	办公室	到	挖	通过	文件	,

他们会咒骂着开车回办公室，翻阅文件。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪ'dentəti] .

searching	for	some	clue	to	their	identity	.
搜索	为了	一些	线索	到	他们的	身份	.

寻找有关他们身份的线索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ'dentɪfaɪ]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	inevitable	that	they	should	identify	Mrs	.	Jamieson	as	one	of	the
它	曾是	不可避免的	那	他们	应该	确认	太太	.	杰米森	作为	一	的	这

[ə'fendər] ,

offenders	,
罪犯	,

他们最终认定杰米森夫人是其中一名罪犯，这是必然的。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['stɪnsən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gruːp] [tuː; tə] [sen'tɔːrəs] ,

since	they	had	discovered	,	even	before	Stinson	took	his	group	to	Centaurus	,
自从	他们	有	发现	,	甚至	前	斯廷森	采取	他的	团体	到	半人马座	,

自从他们发现以来，甚至在斯廷森带领他的团队前往半人马座之前，

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [θɔːt] ['pætənz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

that	individuals	had	thought	patterns	peculiar	to	themselves	.
那	个人	有	想法	图案	奇特	到	他们自己	.

每个人都有自己独特的思维模式。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] , [ɪf] [kɔːt] [ɒn][ðeə(r)] [dɪ'tektər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd]

These	could	be	identified	,	if	caught	on	their	detectors	,	and	even	recorded
这些	可以	是	已识别	,	如果	捕捉	在	他们的	探测器	,	和	甚至	记录

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪlz] .

for	the	files	.
为了	这	文件	.

如果被探测器捕捉到，这些都可以被识别出来，甚至可以被记录下来存档。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪlz] [pruːvd] [kən'fjuːzɪŋ] ,

But	the	files	proved	confusing	,
但	这	文件	已证实	令人困惑	,

但这些文件令人困惑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sen'tɔːrəs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

for	they	said	that	Mrs	.	Jamieson	had	gone	to	Centaurus	with	the	others	.
为了	他们	说	那	太太	.	杰米森	有	已消失	到	半人马座	和	这	其他的	.

因为他们说詹姆森夫人和其他人一起去了半人马座。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] ?

Had	she	returned	to	Earth	?
有	她	返回	到	地球	?

她是否已经返回地球?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [lɒŋ] .

The	question	did	not	trouble	them	long	.
这	问题	做过	不是	麻烦	他们	长的	.

这个问题并没有困扰他们太久。

[ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['prɔːbləmz] .

They	had	more	serious	problems	.
他们	有	更多的	严肃的	问题	.

他们遇到了更严重的问题。

['stɪnsən] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['əʊnli][ðə; ði][best][pv; əv][ðə; ði] - [wen] [hi:; hi][left] [ɜ:θ] ,

Stinson	**had**	**selected**	**only**	**the**	**best**	**of**	**the**	**Konvs**	**when**	**he**	**left**	**Earth**	**,**
斯廷森	有	已选	仅有的	这	最好的	的	这	-	什么时候	他	左边	地球	,

斯廷森离开地球时，只挑选了康瓦人中最优秀的人。

['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [wɪð] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [bɪ'haɪnd] .

leaving	**all**	**those**	**with**	**criminal**	**tendencies**	**behind**	**.**
离开	全部	那些	和	刑事	倾向	在后面	.

将那些有犯罪倾向的人留在身后。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] — [wɒt] [kʊd; kəd][stɒp][ðem; ðəm] ?

They	**could**	**have**	**followed**	**if**	**they**	**chose**	**—**	**what**	**could**	**stop**	**them**	**?**
他们	可以	有	随后	如果	他们	选择	—	什么	可以	停止	他们	?

如果他们愿意，他们完全可以跟随——有什么能阻止他们呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['lu:krətɪv] [tu:; tə] [steɪ] .

But	**it**	**was**	**more**	**lucrative**	**to**	**stay**	**.**
但	它	曾是	更多的	利润丰厚	到	停留	.

但留下来更有利可图。

[ɒn] [ɜ:θ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɒb] , [lu:t] , ['i:v(ə)n]['mɜ:də(r)] — [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][pv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

On	**Earth**	**they**	**could**	**rob**	**,**	**loot**	**,**	**even**	**murder**	**—**	**without**	**fear**	**of**	**the**	**law**	**.**
在	地球	他们	可以	抢	,	抢劫	,	甚至	谋杀	—	没有	害怕	的	这	法律	.

在地球上，他们可以抢劫、掠夺，甚至杀人——而不必担心法律的制裁。

[ɜ:l] [tʃeɪndʒd] .

Earl	**changed**	**.**
伯爵	已更改	.

伯爵变了。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hi:; hi] [mə'tʃʊəd] .

Even	**before**	**the**	**summer**	**was**	**over**	**,**	**he**	**matured**	**.**
甚至	前	这	夏天	曾是	超过	,	他	成熟的	.

夏天还没结束，他就已经成熟了。

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['æntɪks][pv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tu:; tə][bɔ:(r)][hɪm] .

The	**childish**	**antics**	**of**	**his**	**friends**	**began**	**to**	**bore**	**him**	**.**
这	幼稚	滑稽动作	的	他的	朋友们	开始	到	钻孔	他	.

朋友们幼稚的行为开始让他感到厌烦。

" [bi:; bi]['keəf(ə)l] , [ɜ:l] , " [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] .

"	**Be**	**careful**	**,**	**Earl**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**would**	**say**	**.**
"	是	小心	,	伯爵	,	"	他的	母亲	会	说	.

“小心点，厄尔，”他母亲会这样说。

" [rɪ'membə(r)] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

"	**Remember**	**who**	**you**	**are**	**.**
"	记住	WHO	你	是	.

记住你是谁。

[pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

Play	**with**	**them**	**sometimes**	**,**	**even**	**if**	**you**	**don't**	**like**	**it**	**.**
玩	和	他们	有时	,	甚至	如果	你	不	喜欢	它	.

即使你不喜欢，也要偶尔和他们一起玩。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] .

You	**have**	**a**	**long**	**way**	**to**	**go**	**before**	**you**	**will**	**be**	**ready**	**.**
你	有	一个	长的	方式	到	去	前	你	将要	是	准备好	.

你离准备好还有很长的路要走。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['i:vnɪŋz] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['vɪdiəʊ]
" During the long winter evenings , after they had watched their favorite video
" 期间 这 长的 冬天 晚上 , 后 他们 有 观看 他们的 最喜欢的 视频
['prəʊgræms] ,
programs ,
程序 ,

“在漫长的冬夜里，在看完他们最喜欢的视频节目之后，

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
they would sit by the fireplace .
他们 会 坐 经过 这 壁炉 .

他们会坐在壁炉旁。

" [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" Tell me about the great ones , " he would say ,
" 告诉 我 关于 这 伟大的 一个 , " 他 会 说 ,

他会说：“跟我说说那些伟人吧。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'pi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ə'baʊt] ['stɪnsən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]
and she would repeat all the things she remembered about Stinson and Benjamin
和 她 会 重复 全部 这 事物 她 记得 关于 斯廷森 和 本杰明
[ænd; ənd] [straʊs] .
and Straus .
和 施特劳斯 .

她会把她记得的关于斯廷森、本杰明和施特劳斯的所有事情都复述一遍。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] .
She never tired of discussing them .
她 绝不 疲劳的 的 讨论 他们 .

她总是乐此不疲地谈论这些事。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ə'baʊt]['bɛndʒəmənz][waɪf] , ['li:sə] ,
She would tell about Benjamin's wife , Lisa ,
她 会 告诉 关于 本杰明的 妻子 , 丽莎 ,

她会讲起本杰明的妻子丽莎，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɪn] ['li:səz] [jʌŋ] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [went] [aʊt]
and try to describe the horror in Lisa's young mind when the news went out
和 尝试 到 描述 这 恐怖 在 丽莎的 年轻的 头脑 什么时候 这 消息 去 出去
[ðæt] [i:] . ['meɪs(ə)n]['dʒeɪməsən][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] .
that E . Mason Jamieson had been killed .
那 E . 石匠 杰米森 有 到过 被杀 .

试着描述一下，当 E. Mason Jamieson 被杀害的消息传出时，Lisa 年幼的心灵中充满了怎样的恐惧。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [lɜ:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [deθ] ,
She wanted him to learn as much as possible about his father's death ,
她 通缉 他 到 学习 作为 很多 作为 可能的 关于 他的 父亲的 死亡 ,

她希望他尽可能多地了解父亲的死因。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [su:n] [ðə; ði]['eɪdʒənts] [wʊd] [bi:; bi]['ɑ:ftə(r)] [ɜ:l] .
knowing that soon the Agents would be after Earl .
会心 那 很快 这 代理人 会 是 后 伯爵 .

他知道特工们很快就会来追捕厄尔。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['klevə(r)] , [səʊ] [pə'sɪstənt] .
They were so clever , so persistent .
他们 是 所以 聪明的 , 所以 执着的 .

他们真是太聪明、太执着了。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] ,
She wanted him to be ready ,
她 通缉 他 到 是 准备好 ,

她希望他做好准备。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðeə(r)][træps] . . . [bʌt; bət] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪt]

not	only	in	ways	of	avoiding	their	traps	.	.	.	but	ready	with	a	heart	full	of	hate
不是	仅有的	在	方式	的	避免	他们的	陷阱	.	.	.	但	准备好	和	一个	心	满的	的	恨

.

:

.

不仅要想方设法避开他们的陷阱……而且还要怀着一颗充满仇恨的心。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Sometimes	when	she	talked	about	her	husband	,
有时	什么时候	她	谈话	关于	她	丈夫	,

有时当她谈到她的丈夫时，

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [skriːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , " [heɪt] , [heɪt]

Mrs	.	Jamieson	wanted	to	stand	up	and	scream	at	her	son	,	"	Hate	,	hate
太太	.	杰米森	通缉	到	站立	向上	和	尖叫	在	她	儿子	,	"	恨	,	恨

!

!

!

杰米森太太真想站起来冲着儿子大喊："恨，恨！"

[heɪt] !

Hate	!
恨	!

恨！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [heɪt] !

You	must	learn	to	hate	!
你	必须	学习	到	恨	!

你必须学会恨！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ,

"	But	she	clenched	her	hands	over	her	knitting	,
"	但	她	紧握	她	双手	超过	她	针织	,

但她紧紧地攥着手里的毛线，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][fɑːstə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːd] .

knowing	that	he	would	learn	it	faster	if	she	avoided	the	word	.
会心	那	他	会	学习	它	快点	如果	她	避免	这	单词	.

她知道如果她避免使用这个词，他会学得更快。

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] ['sʌməz] .

The	winter	passed	,	and	the	next	summer	,	and	two	more	summers	.
这	冬天	通过了	,	和	这	下一个	夏天	,	和	二	更多的	夏天	.

冬天过去了，接下来的夏天也过去了，又过了两个夏天。

[ɜːl] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

Earl	was	ready	for	college	.
伯爵	曾是	准备好	为了	大学	.

厄尔已经做好上大学的准备了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [kept] [ðeə(r)]['siːkrət] .

They	had	successfully	kept	their	secret	.
他们	有	成功地	保留	他们的	秘密	.

他们成功地保守了秘密。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['vɪdʒɪlənt][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .

They	had	been	vigilant	in	every	detail	.
他们	有	到过	警惕的	在	每一个	细节	.

他们对每个细节都保持警惕。

[ɜːl] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] " [dæm] ['eɪdʒənts] " [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪp] .

Earl	referred	to	the	"	damn	Agents	"	now	with	a	curl	of	his	lip	.
伯爵	指	到	这	"	该死	代理人	"	现在	和	一个	卷曲	的	他的	唇	.

厄尔撇了撇嘴，提到了那些"该死的特工"。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kɒntæktɪŋ] ['ʌðə(r)] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd]

They	had	been	successful	in	contacting	other	Konvs	-	,	and	sometimes	visited
他们	有	到过	成功的	在	联系	其他	-	-	,	和	有时	到访

[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈməʊt] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .

them	at	a	remote	rendezvous	.
他们	在	一个	偏僻的	会合	.

他们成功地与其他康夫人取得了联系，有时会在偏远的地方与他们会面。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kɒlɪdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][təʊld][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , " [wiː; wi] [wɪl]

"	When	you	have	finished	college	,	"	Mrs	.	Jamieson	told	her	son	,	"	we	will
"	什么时候	你	有	完成的	大学	,	"	太太	.	杰米森	讲述	她	儿子	,	"	我们	将要

[gəʊ][tuː; tə] [senˈtɔːrəs] . "

go	to	Centaurus	.	"
去	到	半人马座	.	"

"等你大学毕业后，"杰米森太太告诉她的儿子，"我们就去半人马座。"

" [waɪ] [nɒt] [naʊ] ? "

"	Why	not	now	?	"
"	为什么	不是	现在	?	"

为什么现在不行?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [juː; jʊ][get][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [men] [huː] [kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Because	when	you	get	there	they	will	need	men	who	can	contribute	to	the
"	因为	什么时候	你	得到	那里	他们	将要	需要	男人	WHO	能	贡献	到	这

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

development	of	the	planet	.
发展	的	这	行星	.

"因为到了那里，他们需要能够为地球发展做出贡献的人。"

['stɪnsən] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] , ['bendʒəmɪn][ə; eɪ] [məˈtælədʒɪst] , [straʊs] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

Stinson	is	a	physicist	,	Benjamin	a	metallurgist	,	Straus	a	doctor	.
斯廷森	是	一个	物理学家	,	本杰明	一个	冶金学家	,	施特劳斯	一个	医生	.

斯廷森是物理学家，本杰明是冶金学家，斯特劳斯是医生。

[bʌt; bət] [straʊs] [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

But	Straus	is	an	old	man	by	this	time	.
但	施特劳斯	是	一个	老的	男人	经过	这	时间	.

但此时施特劳斯已经年迈了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

A	young	doctor	will	be	needed	.
一个	年轻的	医生	将要	是	需要	.

我们需要一位年轻的医生。

['stʌdi] [hɑːd] , [ɜːl] .

Study	hard	,	Earl	.
学习	难的	,	伯爵	.

好好学习，厄尔。

[lɜːn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

Learn	all	you	can	.
学习	全部	你	能	.

尽可能多地学习。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][get] [sɪk] .

Even	the	great	ones	get	sick	.
甚至	这	伟大的	一个	得到	生病的	.

即使是伟人也会生病。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət][həʊp] ,

"	She	did	not	mention	her	secret	hope	,
"	她	做过	不是	提到	她	秘密	希望	,

她没有提及她内心深处的希望。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ɜːθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fʊli] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

that	before	they	left	Earth	he	would	have	fully	avenged	his	father's	death	.
那	前	他们	左边	地球	他	会	有	完全	复仇	他的	父亲的	死亡	.

在他们离开地球之前，他一定会为父亲报仇雪恨。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['klevə(r)][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] .

He	was	clever	and	intelligent	.
他	曾是	聪明的	和	聪明的	.

他聪明机智。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] ['meni] ['eɪdʒənts] .

He	could	kill	many	Agents	.
他	可以	杀	许多	代理人	.

他能杀死很多特工。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪg'zuːmd] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

So	she	exhumed	the	money	she	had	hidden	more	than	ten	years	before	.
所以	她	已挖掘	这	钱	她	有	隐	更多的	比	十	年	前	.

于是，她把十多年前藏起来的钱都翻了出来。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʊlf] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊld] .

The	house	beside	the	Little	Wolf	river	was	sold	.
这	房子	旁	这	小的	狼	河	曾是	卖	.

小狼河边的房子卖掉了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['bʌŋgələʊ] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsɪtiz] ['medɪk(ə)l] [skuːl] .

They	found	a	modest	bungalow	within	walking	distance	of	the	University's	medical	school	.
他们	成立	一个	谦虚的	平房	之内	步行	距离	的	这	大学的	医疗的	学校	.

他们在距离大学医学院步行距离的地方找到了一间简朴的平房。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bʌt; bət] , ['ɒdli] , ['rɑːðə(r)] ['lævɪʃli] .

Mrs	.	Jamieson	furnished	it	carefully	but	,	oddly	,	rather	lavishly	.
太太	.	杰米森	提供	它	小心	但	,	奇怪	,	相当	慷慨地	.

杰米森夫人精心布置了这间屋子，但奇怪的是，布置得却相当奢华。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [naʊ] .

This	was	her	husband's	money	she	was	spending	now	.
这	曾是	她	丈夫的	钱	她	曾是	开支	现在	.

这是她丈夫的钱，她现在在花。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][lɑːst]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

It	needed	to	last	only	a	few	years	.
它	需要	到	最后的	仅有的	一个	很少	年	.

它只需要持续几年时间。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ɜːθ] [fər'evə(r)] .

Then	they	would	leave	Earth	forever	.
然后	他们	会	离开	地球	永远	.

然后它们就会永远离开地球。

[ə; eɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['praɪvət]

A	**room**	**was**	**built**	**on**	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**bungalow**	**,**	**with**	**its**	**own**	**private**
一个	房间	曾是	建造	在	这	东方	边	的	这	平房	,	和	它是自己的		私人的

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

在平房东侧建了一间房间，设有独立的私人入口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɜːrlz] [ruːm] .

This	**was**	**Earl's**	**room**	**.**
这	曾是	伯爵的	房间	.

这是厄尔的房间。

[ɒ'stensəbli] [ðə; ði] ['praɪvət] ['entrəns] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]

Ostensibly	**the**	**private**	**entrance**	**was**	**for**	**convenience**	**due**	**to**	**the**	**irregular**
表面上	这	私人的	入口	曾是	为了	方便	到期的	到	这	不规律的

['aʊəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] .

hours	**of**	**college**	**students**	**.**
小时	的	大学	学生	.

表面上看，设置私人入口是为了方便大学生不规律的作息时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)]['eɪdʒənt] ['hʌntɪŋ]

It	**was**	**also**	**convenient**	**for**	**coming**	**home**	**late**	**at**	**night**	**after**	**Agent**	**hunting**
它	曾是	还	方便的	为了	未来	家	晚的	在	夜晚	后	代理人	打猎

.

:

.

对于执行完特工任务后深夜回家来说也很方便。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɒbviəs] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**was**	**becoming**	**obvious**	**.**
太太	.	杰米森	曾是	成为	明显的	.

杰米森太太的性格越来越明显了。

[ɪk'saɪtmənt] [brɔːt] ['kʌlə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɜːl] ['feɪsɪŋ] [wʌn]

Excitement	**brought**	**color**	**to**	**her**	**cheeks**	**when**	**she**	**thought**	**of**	**Earl**	**facing**	**one**
激动	带来	颜色	到	她	脸颊	什么时候	她	想法	的	伯爵	面向	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [liːn] ,

of	**them**	**—**	**a**	**lean**	**,**
的	他们	—	一个	倾斜	,

一想到厄尔要面对其中一个——一个瘦削的……，她就兴奋得脸颊泛红。

['kʌnɪŋ] ['dʒægjuə(r)] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][fæt] , ['leɪzi][beə(r)] .

cunning	**jaguar**	**facing**	**a**	**fat**	**,**	**lazy**	**bear**	**.**
狡猾	美洲豹	面向	一个	胖的	,	懒惰的	熊	.

狡猾的美洲豹面对着肥胖懒惰的熊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['fedərəl]['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] , [tuːlz] [ɒv; əv]

It	**was**	**her**	**notion**	**that**	**federal**	**Agents**	**were**	**evil**	**creatures**	**,**	**tools**	**of**
它	曾是	她	概念	那	联邦	代理人	是	邪恶的	生物	,	工具	的

[ə; eɪ] ['dekədənt] ,

a	**decadent**	**,**
一个	颓废	,

她认为联邦特工都是邪恶的生物，是堕落势力的工具。

['blʌdθɜːsti] [sə'saɪəti] , ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

bloodthirsty	**society**	**,**	**living**	**off**	**the**	**fat**	**of**	**the**	**land**	**.**
嗜血	社会	,	活的	离开	这	胖的	的	这	土地	.

嗜血成性的社会，过着奢靡的生活。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ruːm] [hɜː'self] , [ɪn] [sɒft] , ['pæst(ə)l] [k'ʌləz] .

She	**painted**	**the**	**room**	**herself**	**,**	**in**	**soft**	**,**	**pastel**	**colors**	**.**
她	绘	这	房间	她自己	,	在	柔软的	,	粉彩	颜色	.

她自己粉刷了房间，用的是柔和的粉彩色调。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ɜːl] ['riːgəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][dʒəʊk]

When	**it**	**was**	**finished**	**she**	**showed**	**Earl**	**regally**	**into**	**the**	**room**	**,**	**making**	**a**	**big**	**joke**
什么时候	它	曾是	完成的	她	显示	伯爵	皇家气派	进入	这	房间	,	制作	一个	大的	开玩笑

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

完成后，她仪态万方地把伯爵领进房间，还开了个玩笑。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ænd; ənd][rɪ'læks] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðəʊz] [bʊl] ['seʃ(ə)nz] ['stjʊdnts]

"	**Here**	**you**	**can**	**study**	**and**	**relax**	**,**	**and**	**have**	**those**	**bull**	**sessions**	**students**
"	这里	你	能	学习	和	放松	,	和	有	那些	公牛	会议	学生

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ,

are	**always**	**having**	**,**
是	总是	拥有	,

“在这里你可以学习、放松，还可以像学生们经常做的那样进行各种闲聊。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [frendz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [nɒt][hɪə(r)] .

"	**There**	**will**	**be**	**no**	**friends**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**"**	**not**	**here**	**.**
"	那里	将要	是	不	朋友们	,	"	他	回答	,	"	不是	这里	.

“这里不会有朋友，”他回答说，“不会有。”

[nəʊ] - [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . "

No	**Konvs**	**will**	**be**	**at**	**the**	**university**	**.**	**"**
不	-	将要	是	在	这	大学	.	"

大学里不会有 Konvs。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

['stɪnsən] [sɪ'lektɪd] ['əʊnli]['edʒukeɪtɪd] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .

Stinson	**selected**	**only**	**educated**	**,**	**intelligent**	**people**	**.**
斯廷森	已选	仅有的	受过教育	,	聪明的	人们	.

斯廷森只挑选受过良好教育、聪明的人。

[wen] [wʌn][daɪz][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] ['pæt(ə)n] —

When	**one**	**dies**	**the**	**cylinder**	**is**	**taken**	**and**	**adjusted**	**to**	**a**	**new**	**thought**	**pattern**	**—**
什么时候	一	死亡	这	圆柱	是	已采取	和	调整	到	一个	新的	想法	图案	—

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

usually	**a**	**person**	**from**	**the**	**same**	**family**	**.**
通常	一个	人	从	这	相同的	家庭	.

当一个人去世后，他的精神支柱会被取下，并调整以适应新的思维模式——通常是同一家族中的人。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] .

I	**would**	**say**	**it**	**is**	**very**	**likely**	**that**	**Konvs**	**will**	**be**	**found**	**here**	**.**
我	会	说	它	是	非常	可能	那	-	将要	是	成立	这里	.

我认为Konvs很可能就在这里。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] ['bi:ɪŋ]
They knew we were coming , and no one said a word about others being
他们 知道 我们 是 未来 , 和 不 一 说 一个 单词 关于 其他的 存在
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

他们知道我们要来，但没有人提起过其他人在这里的事。

[aɪm][ə'freɪd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'ləʊn] . "
I'm afraid we are alone . "
我是 害怕的 我们 是 独自的 . "

恐怕我们孤身一人了。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['fɜ:mli] .
" Well , I think not , " she said firmly .
" 出色地 , 我 思考 不是 , " 她 说 牢牢 .

“嗯，我不这么认为，”她坚定地说。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .
" Anyway , the room will be comfortable .
" 反正 , 这 房间 将要 是 舒服的 .

总之，房间会很舒适。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" He shook his head again .
" 他 摇晃 他的 头 再次 .

他又摇了摇头。

" [waɪ] [kænt][ai][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
" Why can't I be in the house with you ?
" 为什么 不能 我 是 在 这 房子 和 你 ?

为什么我不能和你待在家里?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] .
There are two bedrooms .
那里 是 二 卧室 .

这里有两间卧室。

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" She said quickly , " You can if you wish .
" 她 说 迅速地 , " 你 能 如果 你 希望 .

她很快说道：“如果你愿意的话，可以。”

[ai][dʒʌst] [θɔ:t] [jʊd] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə'ləʊn] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .
I just thought you'd like being alone , at your age .
我 只是 想法 你会 喜欢 存在 独自的 , 在 你的 年龄 .

我只是觉得你这个年纪应该喜欢独处。

[məʊst] [bɔɪz] [du:; də] . "
Most boys do . "
最多 男孩们 做 . "

大多数男孩都会这样做。

" [aɪm][nɒt][laɪk][məʊst] [bɔɪz] , ['mʌðə(r)] .
" I'm not like most boys , mother .
" 我是 不是 喜欢 最多 男孩们 , 母亲 .

“妈妈，我跟大多数男孩不一样。”

[ðə; ði] - [sɔ:] [tu:; tə] [ðæt] .
The Konvs saw to that .
这 - 锯 到 那 .

Konvs 确保了这一点。

['sʌmtaɪmz] [aɪm] ['sɒri] .
Sometimes I'm sorry .
有时 我是 对不起 .

有时我会感到抱歉。

[bæk] [ɪn] [haɪ] [sku:l] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Back in high school I used to wish I was like the others .
后退 在 高的 学校 我 用过的 到 希望 我 曾是 喜欢 这 其他的 .

高中时我常常希望自己能像其他人一样。

[du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [lɔ'reɪn] ['pi:təz] ?
Do you remember Lorane Peters ?
做 你 记住 洛兰 彼得斯 ?

你还记得洛兰·彼得斯吗?

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .
" His mother nodded .
" 他的 母亲 点头 .

他的母亲点了点头。

" [wel] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['si:nɪə(r)z][lɑ:st][jɪə(r)][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ˌem 'i:][kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] .
" Well , when we were seniors last year she liked me quite a lot .
" 出色地 , 什么时候 我们 是 老年人 最后的 年 她 喜欢 我 相当 一个 很多 .

“嗯，去年我们读高三的时候，她很喜欢我。”

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət][ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .
She didn't say so , but I knew it .
她 没有 说 所以 , 但 我 知道 它 .

她没明说，但我知道。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ,
She would sit across the aisle from me ,
她 会 坐 穿过 这 走道 从 我 ,

她会坐在我对面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [sɔ:] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wen] [ʃi:; ʃi]
and sometimes when I saw how her hair fell over her face when she
和 有时 什么时候 我 锯 如何 她 头发 跌倒 超过 她 脸 什么时候 她
[ri:d] ,
read ,
读 ,

有时我看到她读书时头发垂落在脸上的样子，

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:n] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , - [heɪ] ,
I wanted to lean over and whisper to her , ' Hey ,
我 通缉 到 倾斜 超过 和 耳语 到 她 , - 嘿 ,

我想俯身在她耳边轻声说：“嘿，

['lɔ:ri] — - [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['hju:mən] — - [kæn; kən][ai] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:skɪtbɔ:l]
Lorrie — ' just as if I was human — ' can I take you to the basketball
洛莉 — - 只是 作为 如果 我 曾是 人类 — - 能 我 拿 你 到 这 篮球
[geɪm] ? -
game ? '
游戏 ? -

洛莉——就好像我是个人似的——“我可以带你去看篮球比赛吗？”

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Mrs	.	Jamieson	turned	to	leave	the	room	,	but	he	stopped	her	.
"	太太	.	杰米森	转向	到	离开	这	房间	,	但	他	停止	她	.

詹姆森太太转身要离开房间，但他拦住了她。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	understand	what	I'm	saying	,	don't	you	?	"
"	你	理解	什么	我是	说	,	不	你	?	"

你明白我的意思，对吧?

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] !

"	No	,	I	don't	!
"	不	,	我	不	!

"不，我没有！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	she	said	sharply	.
"	她	说	尖锐地	.

她厉声说道。

" [jʊr; jər] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ri'ælitiz] .

"	You're	old	enough	to	face	realities	.
"	你是	老的	足够的	到	脸	现实	.

“你已经足够大了，应该面对现实。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - .

You	are	a	Konv	.
你	是	一个	-	.

你是 Konv。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - .

You	always	will	be	a	Konv	.
你	总是	将要	是	一个	-	.

你永远都是 Konv。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ?

Have	you	forgotten	your	own	father	?
有	你	被遗忘的	你的	自己的	父亲	?

你难道忘记了自己的父亲吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	She	turned	her	back	and	slammed	the	door	.
"	她	转向	她	后退	和	猛烈抨击	这	门	.

她转身，砰地一声关上了门。

[ɜːl] [stʊd] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

Earl	stood	very	still	for	a	long	time	in	the	room	that	was	to	have	been
伯爵	站立	非常	仍然	为了	一个	长的	时间	在	这	房间	那	曾是	到	有	到过

['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

happy	for	him	.
快乐的	为了	他	.

厄尔在原本应该为他感到高兴的房间里，久久地站着一动不动。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] .

She	was	crying	just	beyond	the	wall	.
她	曾是	哭泣	只是	超过	这	墙	.

她就在墙那边哭。

[ɜːl] [dɪd][nɒt][juːz][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [fɜːst][jɪə(r)] .

Earl	did	not	use	the	room	that	first	year	.
伯爵	做过	不是	使用	这	房间	那	第一的	年	.

第一年，厄尔并没有使用那间房间。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['bedruːm] .

He	slept	in	the	second	bedroom	.
他	睡着了	在	这	第二	卧室	.

他睡在第二间卧室。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [frʌ'streɪtɪd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːm(ə)l] , [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] ,

He	did	not	mention	his	frustrated	desires	to	be	normal	,	not	after	the	first	attempt	,
他	做过	不是	提到	他的	沮丧的	欲望	到	是	普通的	,	不是	后	这	第一的	试图	,

在第一次尝试失败后，他没有再提及自己渴望成为正常人的挫败感。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

but	he	persisted	in	his	efforts	to	be	so	.
但	他	持续	在	他的	努力	到	是	所以	.

但他坚持不懈地努力，最终实现了这个目标。

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] , ['eniweɪ] .

Use	of	the	cylinder	was	out	of	the	question	for	them	now	,	anyway	.
使用	的	这	圆柱	曾是	出去	的	这	问题	为了	他们	现在	,	反正	.

无论如何，现在对他们来说，使用汽缸已经不可能了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [kɔːt] [ə; eɪ]['vaɪrəs][kəʊld] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'lesns] .

In	the	spring	Mrs	.	Jamieson	caught	a	virus	cold	which	resulted	in	a	long	convalescence	.
在	这	春天	太太	.	杰米森	捕捉	一个	病毒	寒冷的	哪个	结果	在	一个	长的	恢复期	.

春天的时候，杰米森太太得了一场病毒性感冒，结果经历了漫长的康复期。

[ɜːl] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['bedruːm] .

Earl	moved	into	the	new	bedroom	.
伯爵	已搬	进入	这	新的	卧室	.

厄尔搬进了新卧室。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] ,

At	first	she	thought	he	moved	in	an	effort	to	please	her	because	of	the	illness	,
在	第一的	她	想法	他	已搬	在	一个	努力	到	请	她	因为	的	这	疾病	,

起初她以为他是为了讨好她才做出这样的举动，因为她生病了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪs'teɪk] .

but	she	soon	grew	aware	of	her	mistake	.
但	她	很快	生长	意识到的	的	她	错误	.

但她很快意识到自己犯了错误。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .

One	day	he	disappeared	.
一	天	他	消失	.

有一天，他消失了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .

Mrs	.	Jamieson	was	alarmed	.
太太	.	杰米森	曾是	惊慌	.

杰米森太太感到惊恐。

[hæd; həd][ðə; ði]['eɪdʒənts] [faʊnd] [hɪm] ?

Had	the	Agents	found	him	?
有	这	代理人	成立	他	?

特工们找到他了吗?

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [kɪld] .

She	watched	the	papers	daily	for	some	word	of	Konvs	being	killed	.
她	观看	这	文件	日常的	为了	一些	单词	的	-	存在	被杀	.

她每天都看报纸，希望能听到康夫斯被杀的消息。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪtəm] .

The	second	day	after	his	disappearance	she	found	a	small	item	.
这	第二	天	后	他的	消失	她	成立	一个	小的	物品	.

他失踪后的第二天，她发现了一件小物品。

[ə; eɪ] - [hæd; həd] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['ɒfɪs] [ɪn] ['stɒkhəʊm] , ['kɪlɪŋ] [θriː] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]

A	Konv	had	raided	the	Agent's	office	in	Stockholm	,	killing	three	,	and	getting
一个	-	有	突袭	这	经纪人	办公室	在	斯德哥尔摩	,	杀	三	,	和	获得

[kɪld] [hɪm'self] .

killed	himself	.
被杀	他自己	.

一名 Konv 袭击了斯德哥尔摩的特工办公室，杀死了三人，自己也被杀死了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [drɒpt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['stɒkhəʊm] .

Mrs	.	Jamieson	dropped	the	paper	immediately	and	went	to	Stockholm	.
太太	.	杰米森	掉落	这	纸	立即地	和	去	到	斯德哥尔摩	.

杰米森太太立刻扔下报纸，去了斯德哥尔摩。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][rɪsk] .

She	did	not	consider	the	risk	.
她	做过	不是	考虑	这	风险	.

她没有考虑风险。

[ɪn] ['stɒkhəʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [dɪ'skriːt] [ɪn'kwaɪəriz] .

In	Stockholm	she	found	clothes	and	made	discreet	inquiries	.
在	斯德哥尔摩	她	成立	衣服	和	制成	慎重	查询	.

在斯德哥尔摩，她找到了合适的衣服，并进行了谨慎的打听。

[ðə; ði][sleɪn][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] - ,

The	slain	man	had	been	a	Finnish	Konv	,
这	被杀	男人	有	到过	一个	芬兰	-	,

遇害者是一名芬兰人，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [left][bɪ'haɪnd][baɪ]['stɪnsən][æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

one	of	those	left	behind	by	Stinson	as	an	undesirable	.
一	的	那些	左边	在后面	经过	斯廷森	作为	一个	不理想的	.

斯廷森抛弃的那些人中，有一个不受欢迎的人。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .

His	wife	had	been	killed	by	the	Agents	the	week	before	.
他的	妻子	有	到过	被杀	经过	这	代理人	这	星期	前	.

他的妻子在前一周被特工杀害了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [kəm'pliːtli] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] [ˌsɪŋgl'hændɪd] .

He	had	gone	completely	insane	and	made	the	raid	singlehanded	.
他	有	已消失	完全地	疯狂的	和	制成	这	袭击	单手	.

他彻底疯了，独自一人完成了这次袭击。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Mrs	.	Jamieson	read	the	account	of	crimes	committed	by	the	man	and	his
太太	.	杰米森	读	这	帐户	的	犯罪	坚定的	经过	这	男人	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

杰米森夫人读了关于这名男子及其妻子所犯罪行的描述，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɜ:l] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒn][mɔ:(r)]

and	determined	to	prevent	Earl	from	making	the	mistake	of	taking	on	more
和	决定	到	防止	伯爵	从	制作	这	错误	的	采取	在	更多的

[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .

than	he	could	handle	.
比	他	可以	处理	.

并决心阻止厄尔犯下承担超出自己能力范围任务的错误。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ɜ:l] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .

When	she	arrived	at	her	own	home	,	Earl	was	in	his	room	.
什么时候	她	到达的	在	她	自己的	家	,	伯爵	曾是	在	他的	房间	.

当她回到家时，厄尔正在房间里。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['petjuləntli] .

"	she	asked	petulantly	.
"	她	问	任性地	.

她不耐烦地问道。

" [əʊ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] . "

"	Oh	,	here	and	there	.	"
"	哦	,	这里	和	那里	.	"

“哦，偶尔会有。”

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðæt] [faɪt] [ɪn] ['stɒkhəʊm] .

"	I	thought	you	were	involved	in	that	fight	in	Stockholm	.
"	我	想法	你	是	涉及	在	那	斗争	在	斯德哥尔摩	.

“我以为你参与了斯德哥尔摩的那场斗殴。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][desk] ,

She	stood	in	the	doorway	and	watched	him	leaning	over	his	desk	,
她	站立	在	这	门口	和	观看	他	倾斜	超过	他的	桌子	,

她站在门口，看着他俯身在桌子上。

[ə'tempt] [tu:; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

attempting	to	write	something	on	a	sheet	of	paper	.
尝试	到	写	某物	在	一个	床单	的	纸	.

试图在纸上写点什么。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊfaɪl] , [təʊ] - ['hedɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ]

She	was	proud	of	his	profile	,	tow	-	headed	as	a	boy	,	handsome	in	a
她	曾是	自豪的	的	他的	轮廓	,	拖	-	标题	作为	一个	男生	,	英俊的	在	一个

['mæskjəlɪn] [weɪ] .

masculine	way	.
男性	方式	.

她为他的侧脸感到自豪，他小时候有一头金发，长相英俊，很有男子气概。

[hi:; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ['nɜ:vəsli] .

He	cracked	his	knuckles	nervously	.
他	裂纹	他的	指关节	紧张地	.

他紧张地掰了掰指关节。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
" What did you do ?
" 什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l] [daʊn] , [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði]
Suddenly he flung the pencil down , jumped from his chair and paced the
突然 他 扔 这 铅笔 向下 , 跳了起来 从 他的 椅子 和 踱步 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

他突然扔下铅笔，从椅子上跳起来，在房间里踱来踱去。

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][æn; ən]['eɪdʒənt][lɑːst] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I talked to an Agent last night , " he said .
" 我 谈话 到 一个 代理人 最后的 夜晚 , " 他 说 .

“我昨晚和一位经纪人谈过了，”他说。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" ['bæŋkɒk] .
" Bangkok .
" 曼谷 .

“曼谷。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
" Mrs . Jamieson had to sit down .
" 太太 . 杰米森 有 到 坐 向下 .

杰米森太太不得不坐下。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɑːsk] , " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
Finally she was able to ask , " How did it happen ? "
最后 她 曾是 有能力的 到 问 , " 如何 做过 它 发生 ? "

她终于能够问出：“这是怎么回事？ ”

" [aɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðeə(r)][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
" I broke into the office there to get at the records .
" 我 打破 进入 这 办公室 那里 到 得到 在 这 记录 .

“我闯入那里的办公室，是为了拿到那些记录。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] . "
He caught me . "
他 捕捉 我 . "

他抓住我了。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What were you looking for ? "
" 什么 是 你 寻找 为了 ? "

你在找什么?

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [kɪld] ['fɑːðə(r)] .
" I wanted to learn the names of the men who killed Father .
" 我 通缉 到 学习 这 姓名 的 这 男人 WHO 被杀 父亲 .

“我想知道杀害父亲的凶手的名字。”

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [wɜːd] ['streɪndʒli] .

"	He	said	the	word	strangely	.
"	他	说	这	单词	奇怪的	.

他说这个词的方式很奇怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	unaccustomed	to	it	.
他	曾是	不习惯	到	它	.

他对此很不习惯。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	find	them	?
"	做过	你	寻找	他们	?

你找到他们了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

"	He	pointed	to	the	paper	on	his	desk	.
"	他	尖	到	这	纸	在	他的	桌子	.

他指着桌上的文件。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] , [tremblɪŋ] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] [nems] .

Mrs	.	Jamieson	,	trembling	,	picked	it	up	and	read	the	names	.
太太	.	杰米森	,	发抖	,	挑选	它	向上	和	读	这	姓名	.

杰米森太太颤抖着拿起它，读出了上面的名字。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , ['rɪt(ə)n] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [nems] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Seeing	them	there	,	written	like	any	other	names	would	be	written	,	made	her
看到	他们	那里	,	书面	喜欢	任何	其他	姓名	会	是	书面	,	制成	她

['fjʊəriəs] .

furious	.
狂怒	.

看到他们的名字像其他名字一样被写下来，她怒不可遏。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

How	could	they	?
如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] ['mɜːdəəz] [lʊk] [laɪk]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [nems] ?

How	could	the	names	of	murderers	look	like	ordinary	names	?
如何	可以	这	姓名	的	杀人犯	看	喜欢	普通的	姓名	?

凶手的名字怎么可能和普通人的名字一样?

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['saʊndɪd] [laɪk]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [nems]

When	she	thought	them	in	her	mind	,	they	even	sounded	like	ordinary	names
什么时候	她	想法	他们	在	她	头脑	,	他们	甚至	听起来	喜欢	普通的	姓名

— [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃudnt] !

—	and	they	shouldn't	!
—	和	他们	不应该	!

当她在脑海中想到这些名字时，它们听起来甚至像是普通的名字——但它们不应该如此!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] [nems] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi]

She	had	always	thought	that	those	names	,	if	she	ever	saw	them	,	would	be
她	有	总是	想法	那	那些	姓名	,	如果	她	曾经	锯	他们	,	会	是

['fɪlθi] ,

filthy	,
污秽	,

她一直觉得，如果她看到那些名字，一定会觉得它们肮脏不堪。

[ʌn'həʊli] ['skrætʃɪz] [ɒn]['peɪpə(r)] , ['iːv(ə)l] [saʊndz] ,

unholy	scratches	on	paper	,	evil	sounds	,
不圣洁的	划痕	在	纸	,	邪恶的	声音	,

纸上不祥的划痕，邪恶的声音，

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['bedkləʊðz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvə(r)] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kiːhəʊl] .

like	the	rustle	of	bedclothes	to	a	jealous	lover	listening	at	a	keyhole	.
喜欢	这	沙沙	的	床上用品	到	一个	嫉妒的	情人	聆听	在	一个	锁孔	.

就像嫉妒的情人从钥匙孔偷听被子窸窣窣的声音一样。

" [tɒm] - " ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] ['iːv(ə)l] ; ['naɪðə(r)] [dɪd] " [əl] ['dʒɒnsən] .

"	Tom	Palieu	"	didn't	sound	evil	;	neither	did	"	Al	Jonson	.
"	汤姆	-	"	没有	声音	邪恶的	;	两者都不	做过	"	阿尔	约翰逊	.

“汤姆·帕利厄”听起来并不邪恶；“艾尔·琼森”也是如此。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðɪs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pə'mɪt] [ɜːl] [tuː; tə] [siː] .

"	She	was	shaken	by	this	more	than	she	would	permit	Earl	to	see	.
"	她	曾是	摇晃	经过	这	更多的	比	她	会	允许	伯爵	到	看	.

“她对此感到震惊，但她不愿让厄尔看出这一点。”

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [nems] ? "

"	Why	did	you	want	the	names	?	"
"	为什么	做过	你	想	这	姓名	?	"

你为什么要知道名字?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	,	"	他	说	.

“我不知道，”他说。

" [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['meɪbi] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

"	Curiosity	,	maybe	,	or	a	subconscious	desire	for	revenge	.
"	好奇心	,	或许	,	或者	一个	潜意识	欲望	为了	复仇	.

“或许是出于好奇，或许是潜意识里的复仇欲望。”

[aɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

I	just	wanted	to	see	them	.	"
我	只是	通缉	到	看	他们	.	"

我只是想见见他们。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] !

"	Tell	me	what	happened	!
"	告诉	我	什么	发生	!

告诉我发生了什么事!

[ɪf] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [sɔː] [juː; jʊ] . . .

If	an	Agent	saw	you	.	.	.
如果	一个	代理人	锯	你	.	.	.

如果特工看到你.....

[wel] , ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [kɪld] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] .

well	,	either	he	killed	you	or	you	killed	him	.
出色地	,	任何一个	他	被杀	你	或者	你	被杀	他	.

要么是他杀了你，要么是你杀了他。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ə'laɪv] . "

But	you're	here	alive	.	"
但	你是	这里	活	.	"

但你还活着。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] .

"	I	didn't	kill	him	.
"	我	没有	杀	他	.

“我没有杀他。”

[ðæts] [wɒt] [siːm] [səʊ] [streɪndʒ] .

That's	what	seems	so	strange	.
那就是	什么	似乎	所以	奇怪的	.

这就是最奇怪的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

And	he	didn't	try	to	kill	me	.
和	他	没有	尝试	到	杀	我	.

他并没有想杀我。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [faɪt] .

We	didn't	even	fight	.
我们	没有	甚至	斗争	.

我们甚至都没打架。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] [waɪ] [ai] [brəʊk] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

He	didn't	ask	why	I	broke	in	without	breaking	the	lock	or	even	a	window	.
他	没有	问	为什么	我	打破	在	没有	打破	这	锁	或者	甚至	一个	窗户	.

他没有问我为什么在没有撬锁甚至没有打破窗户的情况下闯了进来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .

He	seemed	to	know	.
他	似乎	到	知道	.

他似乎知道。

[hiː; hi][dɪd][ɑːsk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ai][wɒz; wəz] .

He	did	ask	what	I	was	doing	there	,	and	who	I	was	.
他	做过	问	什么	我	曾是	正在做	那里	,	和	WHO	我	曾是	.

他问我在那里做什么，以及我是谁。

[ai][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd] . . .

I	told	him	,	and	.	.	.
我	讲述	他	,	和	.	.	.

我告诉他了，然后.....

[hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][get][ðə; ði] [nems] .

he	helped	me	get	the	names	.
他	帮助	我	得到	这	姓名	.

他帮我找到了这些名字。

[hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd] .

He	asked	where	I	lived	.
他	问	在哪里	我	居住地	.

他问我住在哪里。

- [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dæm] ['bɪznəs] , - [ai][təʊld][hɪm] .

'	None	of	your	damn	business	,	'	I	told	him	.
-	没有任何	的	你的	该死	商业	,	-	我	讲述	他	.

"这不关你的事，"我告诉他。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['telɪŋ] , [ðæt] - [mʌst; məst][fɪə(r)]

Then	he	said	he	didn't	blame	me	for	not	telling	,	that	Konvs	must	fear
然后	他	说	他	没有	责备	我	为了	不是	讲述	,	那	-	必须	害怕

['eɪdʒənts] ,

Agents	,
代理人	,

然后他说他不怪我没说，因为康维斯肯定害怕特工。

[ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] .

and	hate	them	.
和	恨	他们	.

我恨他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [kɪl] - ?

Then	he	said	,	'	Do	you	know	why	we	kill	Konvs	?
然后	他	说	,	-	做	你	知道	为什么	我们	杀	-	?

然后他说："你知道我们为什么要杀康维斯吗？"

[wiː; wi] [kɪl] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɪz(ə)n] [sel] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ]

We	kill	them	because	there	is	no	prison	cell	in	the	world	that	will	hold	a
我们	杀	他们	因为	那里	是	不	监狱	细胞	在	这	世界	那	将要	抓住	一个

Konv	.
-	.

我们杀死他们，因为世界上没有一个监狱能关押一个 Konv。

[wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .

When	they	break	the	law	,	we	have	no	choice	.
什么时候	他们	休息	这	法律	,	我们	有	不	选择	.

当他们违法时，我们别无选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

It	is	a	terrible	thing	,	but	must	be	done	.
它	是	一个	糟糕的	事物	,	但	必须	是	完毕	.

这是一件很糟糕的事，但必须要做。

[wiː; wi][dəʊnt][wɒnt][jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] ; [wiː; wi]['əʊnli][wɒnt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .

We	don't	want	your	secret	;	we	only	want	law	and	order	.
我们	不	想	你的	秘密	;	我们	仅有的	想	法律	和	命令	.

我们不需要你的秘密；我们只需要法律和秩序。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . -

There	is	room	enough	in	the	world	for	both	of	us	.	'
那里	是	房间	足够的	在	这	世界	为了	两个都	的	我们	.	-

世界上有足够的空间容纳我们两个人。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

"	Mrs	.	Jamieson	was	furious	.
"	太太	.	杰米森	曾是	狂怒	.

詹姆森太太非常生气。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [hɪm] ? "

"	And	you	believed	him	?	"
"	和	你	相信	他	?	"

你竟然相信他?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt]

I	just	know	what	he	said	—	and	that	he	let	me	go	without	trying	to	shoot
我	只是	知道	什么	他	说	—	和	那	他	让	我	去	没有	尝试	到	射击

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我只知道他说了什么——而且他放我走了，没有试图开枪打我。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [stɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd]

"	Mrs	.	Jamieson	stopped	on	her	way	out	of	the	room	and	laid	a	hand
"	太太	.	杰米森	停止	在	她	方式	出去	的	这	房间	和	铺设	一个	手

[ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

on	his	arm	.
在	他的	手臂	.

"詹姆森太太走出房间时停了下来，把手放在他的胳膊上。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Your	father	would	have	been	proud	of	you	,	"	she	said	.
"	你的	父亲	会	有	到过	自豪的	的	你	,	"	她	说	.

"你父亲会为你感到骄傲的，"她说。

" [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪdʒənts] .
" Soon you will learn the truth about the Agents .
" 很快 你 将要 学习 这 真相 关于 这 代理人 .

“很快你就会了解特工们的真相。”

" [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
" Beyond the closed door , out of sight of her son ,
" 超过 这 关闭 门 , 出去 的 视线 的 她 儿子 ,

“在紧闭的房门外，在她儿子的视线之外，

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [geɪv] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Jamieson gave rein to the excitement that ran through her .
太太 . 杰米森 给予 缰绳 到 这 激动 那 跑 通过 她 .

杰米森夫人任由心中的激动涌上心头。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [nems] !
He had wanted the names !
他 有 通缉 这 姓名 !

他想要的是名字！

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] — [nɒt] [jet] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] .
He didn't know why — not yet — but he would .
他 没有 知道 为什么 — 不是 然而 — 但 他 会 .

他当时还不知道为什么——至少现在还不知道——但他以后会知道的。

" [hiːl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !
" He'll do it yet !
" 地狱 做 它 然而 !

“他还会做到的！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊəd] ['wɔːlpeɪpə(r)] .
" she whispered to the flowered wallpaper .
" 她 低声说道 到 这 开花的 墙纸 .

她对着印花墙纸低语。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
She didn't care that no one heard her .
她 没有 关心 那 不 一 听到 她 .

她并不在意是否有人听到她的话。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)]
She didn't know where the men were now , those who had killed her
她 没有 知道 在哪里 这 男人 是 现在 , 那些 WHO 有 被杀 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她不知道那些杀害她丈夫的人现在在哪里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniweə(r)] .
They could be anywhere .
他们 可以 是 任何地方 .

他们可能身处任何地方。

['eɪdʒənts] [muːvd] [frɒm; frəm] [pəʊst] [tuː; tə] [pəʊst] ; [ɪn] [ten] [j'iəz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['skætəd] [ɔːl]
Agents moved from post to post ; in ten years they might be scattered all
代理人 已搬 从 邮政 到 邮政 ; 在 十 年 他们 可能 是 疏散 全部
['əʊvə(r)] [ɜːθ] .
over Earth .
超过 地球 .

特工们在各个岗位间调动；十年后，他们可能遍布全球。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] - , [sʌm; səm] ['sɪlɪndəz] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['eɪdʒənts] —

In	the	killing	of	Konvs	,	some	cylinders	might	even	be	taken	by	Agents	—
在	这	杀	的	-	,	一些	气缸	可能	甚至	是	已采取	经过	代理人	—

[ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	used	by	them	,
和	用过的	经过	他们	,

在击毙康维斯的过程中，一些气瓶甚至可能被特工拿走——并被他们使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['friːdəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [geɪv] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvətɪd] ['iːv(ə)n]

for	the	power	and	freedom	the	cylinders	gave	must	be	coveted	even
为了	这	力量	和	自由	这	气缸	给予	必须	是	令人垂涎的	甚至

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

即使是他们，也一定渴望汽缸所带来的力量和自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][best] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][geɪn][ðem; ðəm] .

And	they	were	in	the	best	position	to	gain	them	.
和	他们	是	在	这	最好的	位置	到	获得	他们	.

而且他们处于最有利的位置去获得这些资源。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒn] [ɜːrlz] [lɪst] [mait]

She	was	consumed	by	fear	that	one	or	more	of	the	men	on	Earl's	list	might
她	曾是	消耗	经过	害怕	那	一	或者	更多的	的	这	男人	在	伯爵的	列表	可能

[hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] - [ðəm'selvz] .

have	acquired	a	cylinder	and	were	now	Konvs	themselves	.
有	获得	一个	圆柱	和	是	现在	-	他们自己	.

她非常害怕厄尔名单上的一个或多个男人可能已经获得了一个圆柱体，并且现在他们自己也变成了康夫。

[tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [njuːz] ['aɪtəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tɒm] - [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ]

Two	weeks	later	she	read	a	news	item	saying	that	Tom	Palieu	had	been	killed	by
二	周	之后	她	读	一个	消息	物品	说	那	汤姆	-	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ] - .

a	Konv	.
一个	-	.

两周后，她看到一则新闻报道，称汤姆·帕利厄被一名 Konv 杀害。

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [aɪ'dentəti][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət]['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs]

The	assassin's	identity	was	unknown	,	but	agents	were	working	on	the	case
这	刺客的	身份	曾是	未知	,	但	代理人	是	在职的	在	这	案件

.

:

.

刺客的身份不明，但特工们正在调查此案。

[ʃiː; ʃi] [njuː] .

She	knew	.
她	知道	.

她知道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ɜːrlz] [desk] .

She	had	found	a	gun	in	Earl's	desk	.
她	有	成立	一个	枪	在	伯爵的	桌子	.

她在厄尔的办公桌里发现了一把枪。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪntuː] [ɜːrlz] [ruːm] .

She	took	the	paper	into	Earl's	room	.
她	采取	这	纸	进入	伯爵的	房间	.

她拿着那张纸进了厄尔的房间。

" [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
" Did you do this ?
" 做过 你 做 这 ?

"这是你做的吗？"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
" He turned away from her .
" 他 转向 离开 从 她 .

他转过身去，不再理会她。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ][dɪd][ɔː(r)][nɒt] .
" It doesn't matter whether I did or not .
" 它 不 事情 无论 我 做过 或者 不是 .

"我有没有做都无所谓。"

[ðeɪ] [wɪl] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] .
They will suspect me .
他们 将要 怀疑 我 .

他们会怀疑我的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][lɪst] . "
His name was on the list . "
他的 姓名 曾是 在 这 列表 . "

他的名字在名单上。

" [ðeɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] .
" They will , " she agreed .
" 他们 将要 , " 她 同意 .

"他们会的，"她同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [huː] [ðə; ði] - [ɪz] , [naʊ] [ðæt] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][hæz; həz] [biːn] [kɪld] .
" It doesn't matter who the Konv is , now that an Agent has been killed .
" 它 不 事情 WHO 这 - 是 , 现在 那 一个 代理人 有 到过 被杀 .

"既然一名特工已经阵亡，那么Konv是谁已经不重要了。"

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [ˈbæŋkɒk] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [nems] ,
The one in Bangkok will tell them about you and the list of names ,
这 一 在 曼谷 将要 告诉 他们 关于 你 和 这 列表 的 姓名 ,

曼谷的那个人会把你的情况和名单告诉他们。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] . "
and it's all they need . "
和 它是 全部 他们 需要 . "

这就是他们所需要的一切。

" [wel] , [wɒt] [els] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ?
" Well , what else can he do ?
" 出色地 , 什么 别的 能 他 做 ?

"那他还能做什么呢？"

" [ɜːl] [ɑːskt] .
" Earl asked .
" 伯爵 问 .

厄尔问道。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈeɪdʒənt] .
" After all , he is an Agent .
" 后 全部 , 他 是 一个 代理人 .

"毕竟，他是一名特工。"

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɪld] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] . "
If one of them is killed , he will have to tell what he knows . "
如果 一 的 他们 是 被杀 , 他 将要 有 到 告诉 什么 他 知道 . "

如果他们中有人被杀，他就必须说出他所知道的一切。

" [jʊr; jər] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm] ?
" You're defending him ?
" 你是 防守 他 ?

你在为他辩护?

[waɪ] ? " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
Why ? " she cried .
为什么 ? " 她 哭 .

“为什么？”她哭着问。

" [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] !
" Tell me why !
" 告诉 我 为什么 !

告诉我为什么!

" [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:m] .
" He removed her hand from his arm .
" 他 已移除 她 手 从 他的 手臂 .

他把她的手从他胳膊上拿开。

[hɜ:(r); hə(r)][neɪlz][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
Her nails were digging into his flesh .
她 指甲 是 挖掘 进入 他的 肉 .

她的指甲深深地掐进了他的肉里。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
" I don't know why .
" 我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

['mʌðə(r)] , [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət]['eɪdʒənts][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Mother , I'm sorry , but Agents are just people to me .
母亲 , 我是 对不起 , 但 代理人 是 只是 人们 到 我 .

妈妈，对不起，但在我眼里，特工们也只是普通人。

[ai][kænt] [heɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:; də] .
I can't hate them the way you do .
我 不能 恨 他们 这 方式 你 做 .

我无法像你那样恨他们。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsənz] [feɪs] ['kʌləd] , [ðen] [dreɪnd] [waɪt] .
" Mrs . Jamieson's face colored , then drained white .
" 太太 . 詹姆森 脸 有色 , 然后 排水 白色的 .

“詹姆森太太的脸先是涨红了，然后又变得惨白。”

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] , ['fjʊəriəs] [swi:p] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ʃi:; ʃi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Suddenly , with a wide , furious sweep of her hand , she slapped his face .
突然 , 和 一个 宽的 , 狂怒 扫 的 她 手 , 她 被掌掴 他的 脸 .

突然，她猛地挥起手，狠狠地扇了他一巴掌。

[səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][reɪdʒ][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] ['ɔ:lməʊst][sent][hɪm]
So much strength and rage was in her arm that the blow almost sent him
所以 很多 力量 和 愤怒 曾是 在 她 手臂 那 这 吹 几乎 发送 他
['spɪnɪŋ] .
spinning .
旋转 .

她手臂里充满了力量和愤怒，这一击几乎把他打得晕头转向。

[ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['briːðɪŋ] [hɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] , [ɜːl] [stʌnd] [ɪ'məʊbaɪl]

They	faced	each	other	,	she	breathing	hard	from	the	exertion	,	Earl	stunned	immobile
他们	面对	每个	其他	,	她	呼吸	难的	从	这	用力	,	伯爵	目瞪口呆	不动

— [nɒt][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] ,

—	not	by	the	blow	,
—	不是	经过	这	吹	,

他们面对面站着，她因用力而气喘吁吁，厄尔则惊呆了，动弹不得——并非因为那一击。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [heɪt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , ['vɪʃəsli] .

but	from	the	knowledge	that	she	could	hate	so	suddenly	,	viciously	.
但	从	这	知识	那	她	可以	恨	所以	突然	,	恶毒地	.

但她知道自己可能会突然间、恶毒地憎恨别人。

[ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː'self] .

She	controlled	herself	.
她	受控	她自己	.

她控制住了自己。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] .

"	We	must	find	a	way	to	leave	here	,	"	she	said	,	calmly	.
"	我们	必须	寻找	一个	方式	到	离开	这里	,	"	她	说	,	平静地	.

“我们必须想办法离开这里，”她平静地说。

" [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd][juː 'es] . "

"	They	won't	find	us	.	"
"	他们	惯于	寻找	我们	.	"

“他们找不到我们。”

" [əʊ] , [jes] [ðeɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	yes	they	will	,	"	she	said	.
"	哦	,	是的	他们	将要	,	"	她	说	.

“哦，是的，他们会的，”她说。

" [doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

"	Don't	underestimate	them	.
"	不	低估	他们	.

不要低估他们。

['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l][ɒn] [ɜːθ] .

Agents	are	picked	from	the	most	intelligent	people	on	Earth	.
代理人	是	挑选	从	这	最多	聪明的	人们	在	地球	.

特工是从地球上最聪明的人中挑选出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	will	be	a	small	job	for	them	.
它	将要	是	一个	小的	工作	为了	他们	.

对他们来说，这只是件小事。

[doʊnt] [fə'get] [ðeɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Don't	forget	they	know	who	you	are	.
不	忘记	他们	知道	WHO	你	是	.

别忘了他们知道你是谁。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [biːn] [səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ðeid] [nəʊ] .

Even	if	you	hadn't	been	so	stupid	as	to	tell	them	,	they'd	know	.
甚至	如果	你	之前没有	到过	所以	愚蠢的	作为	到	告诉	他们	,	他们会	知道	.

即使你没蠢到告诉他们，他们也会知道。

[ðeɪ] [njuː] [maɪ]['pæt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

They	knew	my	pattern	from	the	time	your	father	was	alive	.
他们	知道	我的	图案	从	这	时间	你的	父亲	曾是	活	.

从你父亲在世的时候起，他们就知道我的行事作风了。

[ðeɪ] [gɒt] [jɔːz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ˈtiːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	**got**	**yours**	**when**	**we**	**were**	**together**	**years**	**ago**	**,**	**teasing**	**them**	**.**
他们	得到	你的	什么时候	我们	是	一起	年	前	,	戏弄	他们	.

几年前我们在一起的时候，他们就拿走了你的，还以此取笑他们。

[ðeɪ] [lɪŋkt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpæt(ə)n] [wɪð] [maɪn] .

They	**linked**	**your**	**pattern**	**with**	**mine**	**.**
他们	链接	你的	图案	和	矿	.

他们把你的图案和我的图案联系起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰米森(Jamieson)
第2/2页

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] .

They	know	that	your	father	and	I	had	a	son	.
他们	知道	那	你的	父亲	和	我	有	一个	儿子	.

他们知道你父亲和我有一个儿子。

[jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] .

Your	birth	was	recorded	.
你的	出生	曾是	记录	.

您的出生记录已保存。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlt] ['æspekt][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɒb] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

The	only	difficult	aspect	of	their	job	now	is	to	find	where	you	live	,
这	仅有的	难的	方面	的	他们的	工作	现在	是	到	寻找	在哪里	你	居住	,

他们现在工作中唯一困难的地方就是找到你住的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	it	won't	be	impossible	.
和	它	惯于	是	不可能的	.

这并非不可能。

[ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ðeə(r)] [kɑːz] [θruː] ['evri] ['sɪti] [ɒn] [ɜːθ] [wɪð] [ðəʊz] [njuː] [dɪ'tektər] ,

They	will	drive	their	cars	through	every	city	on	Earth	with	those	new	detectors	,
他们	将要	驾驶	他们的	汽车	通过	每一个	城市	在	地球	和	那些	新的	探测器	,

他们将驾驶装有这些新型探测器的汽车，驶过地球上的每一座城市。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['pæt(ə)n] [ɔː(r)] [maɪn] .

until	they	pick	up	your	pattern	or	mine	.
直到	他们	挑选	向上	你的	图案	或者	矿	.

直到他们学会了你或我的模式。

[aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɜːθ] .

I'm	afraid	it's	time	to	leave	Earth	.
我是	害怕的	它是	时间	到	离开	地球	.

恐怕是时候离开地球了。

" [ɜːl] [sæt] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

"	Earl	sat	down	suddenly	,	"	It's	just	as	well	.
"	伯爵	卫星	向下	突然	,	"	它是	只是	作为	出色地	.

厄尔突然坐了下来，“这样也好。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [maɪt] [heɪt] [ðem; ðəm] [tuː] , [ɔː(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] .

I	thought	maybe	some	day	I	might	hate	them	too	,	or	learn	to	like	them	.
我	想法	或许	一些	天	我	可能	恨	他们	也	,	或者	学习	到	喜欢	他们	.

我想，也许有一天我也会讨厌他们，或者学会喜欢他们。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][duː; də]['naɪðə(r)] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] .

But	I	can	do	neither	,	so	I	am	halfway	between	,	and	no	man	can	live	this	way	.
但	我	能	做	两者都不	,	所以	我	是	半	之间	,	和	不	男人	能	居住	这	方式	.

但我两者都做不到，所以我处于一种不上不下的状态，没有人能这样生活。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɪm] .

"	She	did	not	answer	him	.
"	她	做过	不是	回答	他	.

她没有回答他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] ， " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [sens] [tuː; tə][juː; jʊ] ， [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Finally	**he**	**said**	**,**	**"**	**It**	**doesn't**	**make**	**sense**	**to**	**you**	**,**	**does**	**it**	**?**	**"**
最后	他	说	，	"	它	不	制作	感觉	到	你	，	做	它	？	"

最后他说："你不明白，对吗？"

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

"	**No**	**,**	**it**	**doesn't**	**.**
"	不	，	它	不	.

不，并非如此。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃən] ， ['eniweɪ] .

This	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**such**	**discussions**	**,**	**anyway**	**.**
这	是	不是	这	时间	为了	这样的	讨论	，	反正	.

无论如何，现在不是讨论这类问题的时候。

[ðə; ði] ['eɪdʒənts] [hæv; həv] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] ， [waɪl] [wiː; wi] [sɪt] [hɪə(r)]

The	**Agents**	**have**	**their**	**machines**	**working**	**at**	**top**	**speed**	**,**	**while**	**we**	**sit**	**here**
这	代理人	有	他们的	机器	在职的	在	顶部	速度	，	尽管	我们	坐	这里

[ænd; ənd] [tɔːk] .

and	**talk**	**.**
和	讲话	.

特工们正让他们的机器全速运转，而我们却坐在这里聊天。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] .

"	**Suddenly**	**they**	**were**	**not**	**alone**	**.**
"	突然	他们	是	不是	独自的	.

"突然间，他们不再孤单了。"

[nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mænz] ['kʌmɪŋ] .

No	**sound**	**was**	**generated**	**by**	**the**	**man's**	**coming**	**.**
不	声音	曾是	生成的	经过	这	男人的	未来	.

男子到来时没有发出任何声音。

[wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

One	**instant**	**they**	**were**	**talking**	**alone**	**,**	**the**	**next**	**he**	**was**	**here**	**.**
一	立即的	他们	是	说	独自的	，	这	下一个	他	曾是	这里	.

前一刻他们还在单独交谈，下一刻他就来了。

[ɜːl] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] .

Earl	**saw**	**him**	**first**	**.**
伯爵	锯	他	第一的	.

厄尔第一个看到了他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] [huːz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪt] .

He	**was**	**a**	**middle**	**-**	**aged**	**man**	**whose**	**hair**	**was**	**completely**	**white**	**.**
他	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	谁	头发	曾是	完全地	白色的	.

他是一位头发全白的中年男子。

[hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [desk] ， ['iːzəli] , [æz; əz] [ɪf] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl]

He	**stood**	**near**	**the**	**desk**	**,**	**easily**	**,**	**as**	**if**	**standing**	**there**	**were**	**the**	**most**	**natural**
他	站立	靠近	这	桌子	，	容易地	，	作为	如果	常设	那里	是	这	最多	自然的

[weɪ] [tuː; tə] [rɪ'læks] .

way	**to**	**relax**	**.**
方式	到	放松	.

他轻松地站在桌子旁，仿佛站在那里是最自然的放松方式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [njuːd] . . . [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [raɪt] .

He	**was**	**entirely**	**nude**	**.**	**.**	**.**	**but**	**it**	**seemed**	**natural**	**and**	**right**	**.**
他	曾是	完全	裸体	.	.	.	但	它	似乎	自然的	和	正确的	.

他一丝不挂……但看起来自然而然，合情合理。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [sɔː] [hɪm] .
Then **Mrs** **.** **Jamieson** **saw** **him** **.**
然后 太太 . 杰米森 锯 他 .

然后杰米森太太看到了他。

" ['bendʒəmɪn] !
" **Benjamin** **!**
" 本杰明 !

"本杰明!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ai] [njuː] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] .
" **I** **knew** **someone** **would** **come** **.**
" 我 知道 某人 会 来 .

我知道会有人来。

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" **He** **smiled** **.**
" 他 微笑 .

他笑了。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? "
" **This** **is** **your** **son** **?** **"**
" 这 是 你的 儿子 ? "

"这是你的儿子?"

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Yes** **,** **"** **she** **said** **.**
" 是的 , " 她 说 .

"是的,"她说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] . "
" **We** **are** **ready** **.** **"**
" 我们 是 准备好 . "

我们准备好了。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [ˌremɪ'nɪsns] .
" **I** **remember** **when** **you** **were** **born** **,** **"** **he** **said** **,** **and** **smiled** **in** **reminiscence** **.**
" 我 记住 什么时候 你 是 出生 , " 他 说 , 和 微笑 在 怀旧 .

"我还记得你出生的时候,"他说，脸上浮现出回忆的笑容。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [twɪnz] .
" **Your** **father** **was** **afraid** **you** **would** **be** **twins** **.**
" 你的 父亲 曾是 害怕的 你 会 是 双胞胎 .

你父亲曾担心你们会是双胞胎。

" [ɜːl] [sed] , " [waɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kɪld] ? "
" **Earl** **said** **,** **"** **Why** **was** **my** **father** **killed** **?** **"**
" 伯爵 说 , " 为什么 曾是 我的 父亲 被杀 ? "

厄尔问道："我父亲为什么被杀？"

" [baɪ] [mis'teik] .
" **By** **mistake** **.**
" 经过 错误 .

"误。

[bæk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [laɪk] [naʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] - [ænd; ənd] [bæd] .
Back **in** **those** **days** **,** **like** **now** **,** **there** **were** **good** **Konvs** **and** **bad** **.**
后退 在 那些 天 , 喜欢 现在 , 那里 是 好的 - 和 坏的 .

那时候，就像现在一样，有好的 Konvs 也有坏的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nɒt] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['stɪnsən] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ˌju: 'es] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [hɑ:f] ['kreɪzi] [wɪð]

One	of	those	not	selected	by	Stinson	to	join	us	was	enraged	,	half	crazy	with
一	的	那些	不是	已选	经过	斯廷森	到	加入	我们	曾是	愤怒	,	一半	疯狂的	和

['envi] .

envy	.
嫉妒	.

斯廷森没有选中加入我们的人中，有一个人非常生气，嫉妒得近乎疯狂。

[hi:; hi] [kɪld] [tu:] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] [ɪn] ['bæŋkɒk] .

He	killed	two	women	there	in	Bangkok	.
他	被杀	二	女性	那里	在	曼谷	.

他在曼谷杀害了两名女性。

[ðə; ði] ['eɪdʒənts] [θɔ:t] ['dʒeɪməsən] — [aɪ] [mi:n] , [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] — [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Agents	thought	Jamieson	—	I	mean	,	your	father	—	did	it	.
这	代理人	想法	杰米森	—	我	意思是	,	你的	父亲	—	做过	它	.

特工们认为詹姆森——我是说，你的父亲——是凶手。

['dʒeɪməsən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

Jamieson	was	the	greatest	man	among	us	.
杰米森	曾是	这	最	男人	之中	我们	.

杰米森是我们当中最伟大的人。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [fɜ:st] [kən'si:vd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] ,

It	was	he	who	first	conceived	the	theory	that	there	was	a	basic	,
它	曾是	他	WHO	第一的	构思	这	理论	那	那里	曾是	一个	基本的	,

是他首先提出了存在一个基本体的理论，

[ˌʌndə'laɪɪŋ] [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

underlying	law	in	the	operation	of	the	cylinders	.
潜在的	法律	在	这	手术	的	这	气缸	.

气缸运行的基本规律。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [lʌv] [taɪz] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪnsən] [ɪ'fekt] ;

Even	now	,	no	one	knows	how	the	idea	of	love	ties	in	with	the	Stinson	Effect	;
甚至	现在	,	不	一	知道	如何	这	主意	的	爱	领带	在	和	这	斯廷森	影响	;

即使到了现在，仍然没有人知道爱情的概念与斯廷森效应之间有什么联系；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [du:; də] [nəʊ] [ðæt] [heɪt] [ænd; ənd] [gri:d] [æz; əz] ['məutiveitɪŋ] ['fɔ:sɪz] [kæn; kən] ['greɪtli]

but	we	do	know	that	hate	and	greed	as	motivating	forces	can	greatly
但	我们	做	知道	那	恨	和	贪婪	作为	激励	力量	能	非常

['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] - ['paʊə(r)] .

minimize	the	cylinders	'	power	.
最小化	这	气缸	-	力量	.

但我们知道，仇恨和贪婪作为驱动力，可以大大降低气缸的威力。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌʌndi'zairəblz] [wɪð] ['sɪlɪndəz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [ri:tʃt] [sen'tɔ:rəs] .

That	is	why	the	undesirables	with	cylinders	have	never	reached	Centaurus	.
那	是	为什么	这	不受欢迎的人	和	气缸	有	绝不	达到	半人马座	.

这就是为什么那些长着圆柱体的不速之客永远无法到达半人马座的原因。

" ['hevi] [steps] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Heavy	steps	sounded	on	the	porch	outside	.
"	重的	步骤	听起来	在	这	门廊	外部	.

门廊外传来沉重的脚步声。

" [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] [sed] .

"	We'd	better	hurry	,	"	Mrs	.	Jamieson	said	.
"	我们会	更好的	匆忙	,	"	太太	.	杰米森	说	.

“我们最好快点，”杰米森太太说。

['bendʒəmɪn][held][aʊt][hɪz; ɪz][hændz] .

Benjamin	held	out	his	hands	.
本杰明	握住	出去	他的	双手	.

本杰明伸出了双手。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

They	took	them	,	to	increase	the	power	of	the	cylinders	.
他们	采取	他们	,	到	增加	这	力量	的	这	气缸	.

他们取下它们，是为了提高汽缸的动力。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] , ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] ['flik] [wʌn] [θɔ:t] [ɒv; əv]

As	the	Agents	pounded	on	the	door	,	Mrs	.	Jamieson	flicked	one	thought	of
作为	这	代理人	猛击	在	这	门	,	太太	.	杰米森	轻弹	一	想法	的

['heɪtrɪd][æt; ət][ðem; ðəm] ,

hatred	at	them	,
仇恨	在	他们	,

当特工们猛烈敲门时，杰米森太太朝他们闪过一丝仇恨的念头。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

but	of	course	they	did	not	hear	her	.
但	的	课程	他们	做过	不是	听到	她	.

但他们当然没有听到她的话。

['bɛndʒəmənz][hændz] [grɪpt] ['taɪtli] .

Benjamin's	hands	gripped	tightly	.
本杰明的	双手	紧握	紧紧	.

本杰明的双手紧紧地抓着。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən] ['sləʊli] ['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] . . . .

Mrs	.	Jamieson	slowly	opened	her	eyes	.	.	.	.
太太	.	杰米森	缓慢地	打开	她	眼睛	.	.	.	.

杰米森太太缓缓睁开了眼睛.....

[ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)][felt][ðə; ði][hændz] .

She	no	longer	felt	the	hands	.
她	不	更长	毛毡	这	双手	.

她感觉不到那些手了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] !

She	was	still	in	the	room	!
她	曾是	仍然	在	这	房间	!

她还在房间里!

['bendʒəmɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .

Benjamin	and	her	son	were	gone	.
本杰明	和	她	儿子	是	已消失	.

本杰明和她的儿子都走了。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] .

Her	outstretched	hands	touched	nothing	.
她	伸展	双手	感动	没有什么	.

她伸出的双手却什么也没碰到。

[hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] !

Her	power	was	gone	!
她	力量	曾是	已消失	!

她的力量消失了!

[ðə; ði]['eɪdʒənts] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən][dɔ:(r)] .

The	Agents	stepped	into	the	room	over	the	broken	door	.
这	代理人	步	进入	这	房间	超过	这	破碎的	门	.

特工们从破损的门上走进了房间。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðen] [ræn][tuː; tə] [ɜːrlz] [desk] , ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gʌn] .

She	stared	at	them	,	then	ran	to	Earl's	desk	,	fumbling	for	the	gun	.
她	凝视	在	他们	,	然后	跑	到	伯爵的	桌子	,	笨拙	为了	这	枪	.

她盯着他们看了一会儿，然后跑到厄尔的桌子旁，慌乱地摸索着枪。

[ðə; ði]['eɪdʒənts] - [gʌnz] ['rætld] .

The	Agents	'	guns	rattled	.
这	代理人	-	枪支	摇晃	.

特工们的枪发出叮当声。

[lʌv] , ['bendʒəmɪn] [sed] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [lʌv] .

Love	,	Benjamin	said	,	the	greatest	of	these	is	love	.
爱	,	本杰明	说	,	这	最	的	这些	是	爱	.

本杰明说，爱，其中最伟大的就是爱。

[ɔː(r)][dɪd] ['sʌmwʌn] [els] [seɪ] [ðæt] ?

Or	did	someone	else	say	that	?
或者	做过	某人	别的	说	那	?

还是别人说的?

['sʌmwʌn] , ['sʌmweə(r)] , [pə'hæps] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ɪn][sʌm; səm] ['mɪsti] , [fə'gɒtn] [tʃɪp] [ɒv; əv] [taɪm] [lɒŋ] [gɒn] ,

Someone	,	somewhere	,	perhaps	in	another	time	,	in	some	misty	,	forgotten	chip	of	time	long	gone	,
某人	,	某处	,	也许	在	其他	时间	,	在	一些	蒙蒙	,	被遗忘的	芯片	的	时间	长的	已消失	,

某人，在某个地方，或许在另一个时代，在一段早已逝去、被遗忘的迷雾时光碎片中，

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [freɪm] [ɒv; əv] ['refrəns] [pə'hæps] . . . .

in	another	frame	of	reference	perhaps	.	.	.	.
在	其他	框架	的	参考	也许	.	.	.	.

或许换个角度来看.....

['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][daɪd] .

Mrs	.	Jamieson	could	not	remember	,	before	she	died	.
太太	.	杰米森	可以	不是	记住	,	前	她	死亡	.

杰米森太太去世前已经记不起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神